

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



## VAPORIZADOR DE ROPA GARMENT STEAMER VÊTEMENT À VAPEUR VAPORIZADOR DE ROUPAS KLEIDDAMPFER PIROSCAFO PER INDUMENTI

**Precaución:** lea y conserve estas importantes instrucciones

Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es) en las siguientes idiomas.

**ESPAÑOL, CATALAN, INGLES, FRANCES, PORTUGUES, ALEMAN, ITALIANO**

**Caution:** please read and preserve these important instructions

This manual can be downloaded from our website, [www.sogo.es](http://www.sogo.es) in the following languages.

**SPANISH, CATALAN, ENGLISH, FRENCH, PORTUGUESE, GERMAN, ITALIAN**

ref. SS-6335



## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolo	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 4
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 4-5
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 5-6
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 7
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 7-8
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 8
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar la Aparato	P. 8-11
4. Normas de seguridad	P. 12
5. Especificaciones técnica	P. 12
6. Descripción de las partes	P. 13
7. Instrucciones de uso	P. 14-15
8. Limpieza y mantenimiento	P.15-17
9. Declaración de conformidad	P.91
10. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 92

## INDICE

1. Avis important	P. 31
2. Définitions des symboles	P. 31
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 32
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 32-33
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 33-34
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 34
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 35
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 35-36
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation du Appareil	P. 36-39
4. Normes de sécurité	P. 40
5. Spécifications technique	P. 40
6. Descriptif des pièces	P. 41
7. Mode d'emploi	P. 42-43
8. Nettoyage et entretien	P. 43-45
9. Déclaration de conformité Responsabilité	P. 91
10. de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 92

## INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 61
2. Symboldefinitione	P. 61
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 62
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 62-63
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 63-64
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 64-65
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 65
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 66
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Gerät	P. 66-69
4. Sicherheitsnormen	P. 70
5. Technische Daten	P. 70
6. Produktansicht	P.71
7. Gebrauchsanweisung	P. 72-73
8. Reinigung und Wartung	P.74-75
9. Konformitätserklärung	P. 91
10. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 92

## INDEX

1. Important Note	P. 18
2. Symbol definition	P. 18
3. Safety instructions for the user	P. 19
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 19-20
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 20-21
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 21
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 22
V. IMPORTANT WARNING	P. 22
VI. Instructions to follow while using Appliance	P. 23-25
4. Safety Norms	P. 26
5. Technical specification	P. 26
6. Parts description	P. 27
7. Instructions for use	P. 28-29
8. Cleaning and maintenance	P. 29-30
9. Declaration of conformity	P. 91
10. Responsibility of disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 92

## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 46
2. Definições de símbolo	P. 46
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 47
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 47-48
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 48-49
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria	P. 49-50
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 50-51
V. AVISO IMPORTANTE	P. 51
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 51-54
4. Normas de segurança	P. 55
5. Especificações técnica	P. 55
6. Descrição das peças	P. 56
7. Instruções de uso	P. 57-58
8. Limpeza e manutenção	P. 58-59
9. Declaração de conformidade	P. 91
10. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 92

## INDICE

1. Avviso importante	P. 76
2. Definizioni dei simboli	P. 76
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 77
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 77-78
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 78-79
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 79-80
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 80
V. AVVISO IMPORTANTE	P.80-81
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza la macchina per panini	P. 81-84
4. Norme di sicurezza	P. 85
5. Specifiche tecniche	P. 85
6. Descrizione delle parti	P. 86
7. Istruzioni per l'uso	P. 87-88
8. Pulizia e manutenzione	P. 88-90
9. Dichiarazione di conformità Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 91
10. per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 92

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Definiciones de símbolo



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de superficies calientes
- 4- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

## INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

### Características y Propósito:

Gracias por elegir nuestro vaporizador de ropa. El dispositivo es una especie de máquina de planchado a vapor fuerte con función de limpieza como suplemento. Es elegante en diseño, simple, económico y seguro, especialmente aplicable para el hogar, la ropa, el vestido de novia, la cortina, el

sofá, el hotel, el restaurante, etc. La máquina plancha especialmente bien la seda pura, la lana, la fibra química, el algodón y los textiles mezclados. Los aplana rápidamente sin dañarlos y también los esteriliza y limpia. Sin embargo, solo requiere un fácil mantenimiento y reparación.

- **Termostato**

El termostato mantendrá la temperatura a un valor nominal por medio del control de corriente cuando el tanque tenga poca agua.

- **Fusible caliente**

En caso de que el termostato se dañe o falle, el fusible caliente del dispositivo de protección brinda protección al cortar la fuente de alimentación del cuerpo de la máquina cuando la máquina alcanza una cierta temperatura.

### 3. Instrucciones de seguridad para el usar

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

#### I. **Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico**

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

## II. **Restricciones de uso para evitar los daños personales**

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando

- de bordes afilados y mantenga lo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.
- la superficie del elemento calefactor está sujeta al calor residual después de su uso. Cualquier mal uso puede causar una lesión potencial al usuario y puede dañar el aparato.
- No toque la superficie del dispositivo. Estos pueden calentarse mucho durante el funcionamiento.

### III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas, para evitar peligros
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados

### IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y persona mayores

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

## V. **ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse, uno:
  - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
  - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.

## VI. **Instrucciones a seguir a la hora de usar la Plancha**

- Se debe tener cuidado al usar el aparato debido a la emisión de vapor.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y l limpieza.
- No expulse el vapor directamente hacia personas o animales, ya que puede causar escaldaduras



- Utilice solo los accesorios desmontables cuando no haya vapor y se enfríen para evitar escaldaduras.
- Realice la instalación de acuerdo con las instrucciones. No desmontar sin autorización.
- El líquido o el vapor no deben dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- El agua para la máquina debe ser agua potable doméstica para evitar contaminar los textiles. Se recomienda agua purificada.
- Asegúrese de que el voltaje de funcionamiento de la máquina concuerde con su voltaje de suministro doméstico y que la máquina esté conectada a la fuente de alimentación montada con un interruptor de protección de fuga de 30 mA. Solo la toma de 3 polos firmemente conectada a tierra es aplicable para la máquina. La corriente nominal no debe ser inferior a 15A.
- Estire completamente los cables de alimentación antes de usar. Evite compartir la misma fuente de alimentación con otros aparatos eléctricos de alta potencia. No use la placa de cableado para evitar incendios que surjan de la placa de cableado sobrecargada.
- Antes del uso, conecte todos los accesorios de planchado o limpieza necesarios, llene el tanque exterior hasta el tope y luego encienda el interruptor de la fuente de alimentación.
- Estire completamente el eslabón de expansión para asegurarse de que la manguera de vapor no esté obstruida ni torcida y que otras funciones funcionen bien.

- No llene con agua caliente el tanque, o el tanque se deformará. Llene el agua antes del uso y observe el nivel del agua de vez en cuando. Agregue agua al volumen adecuado en caso de que esté por debajo del nivel de agua establecido.
- No coloque la máquina directamente debajo de grifo de agua para llenarla.
- No llene con soluciones como detergente el tanque.
- Durante el funcionamiento, mantenga el cepillo de planchar alejado de personas, animales o electrodomésticos. Cuando la máquina no esté en uso, apague el interruptor del chorro de vapor y coloque el cepillo de planchar en el soporte para evitar que el vapor dañe a las personas o dañe cosas.
- Durante el funcionamiento, no toque la salida del chorro de vapor y el conducto de vapor del cepillo de planchar ni arrastre los cables de alimentación.
- No lo coloque en el suelo ni distorsione el conducto de vapor, ya que el vapor se puede atascar en el conducto de vapor cuando se aprieta.
- No arrastre el conducto de vapor por la fuerza o para mover la máquina, o el conducto de vapor puede dañarse o el vapor puede tener fugas.
- No tire ni conecte el conducto de vapor cuando la máquina aún esté caliente, sino solo cuando la máquina esté fría, para evitar quemaduras.
- Si el cepillo de planchar se cae, tiene daño visibles o tiene fugas, deje de usarlo.
- Para evitar escaldadura por vapor, después del uso, apague la fuente de alimentación, desconecte el enchufe y, cuando la máquina se seque al aire antes de empacar y almacenar

- Use un paño suave y seco y detergente neutro para limpiar la superficie de la máquina y no use solventes como gasolina, alcohol, aceite de plátano, etc. Evite que los líquidos penetren en la máquina.
- Limpie el tamiz del filtro a intervalos regulares para mantenerlo disponible. La máquina debe limpiarse o mantenerse periódicamente (cada mes o 20L de agua que se consumen). (Consulte las siguientes secciones para la limpieza y el mantenimiento)
- Empuje el poste de soporte para mover la máquina. No mueva la máquina a la fuerza cuando sea difícil moverla. Descargue el agua antes de revisar las ruedas. Apague la fuente de alimentación y desconecte el enchufe antes de mover la máquina.
- Apague la fuente de alimentación y desconecte el enchufe antes de descargar agua o llenar agua en el tanque. Evitar fugas de agua. No abra ni retire el tanque cuando esté en uso.
- Si encuentra algún daño en los accesorios especialmente la protección segura y el cable de alimentación, deje de usar la máquina e informe a nuestro personal profesional del centro de servicio para su reparación. No repare a su propia discreción.
- Antes de limpiar o reparar la máquina, apague la fuente de alimentación, desconecte el enchufe, libere la presión dentro del elemento calefactor de la base y deje que la máquina se enfríe.

#### 4. Normas de seguridad

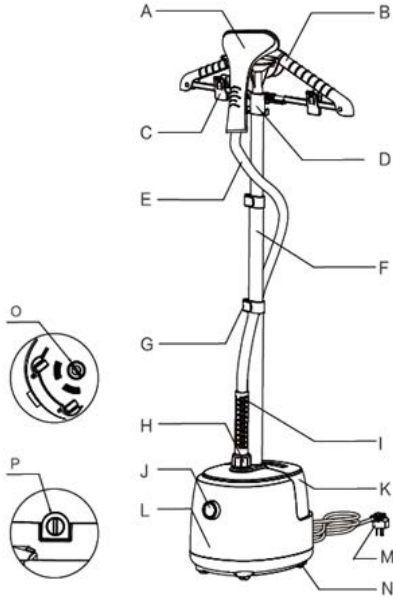
Respete lo siguiente para su seguridad y la de los demás.

<b>Avisos</b>	
 Enchufe el cable de alimentación a fondo para evitar descargas eléctricas, así como circuitos abiertos, cortocircuitos, humo y flamacio es causados por el sobrecalentamiento del enchufe.	 Use el enchufe con un voltaje nominal de 220V-240V por separado de otros aparatos eléctricos, de lo contrario, podría producirse un incendio debido al calor.
 No regar: peligro de cortocircuito y descarga eléctrica.	 No tire ni enchufe el enchufe con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
 No utilice enchufes rotos o sueltos como respecto a descargas eléctricas, cortocircuitos y flamaciones	 Manténgase alejado del agujero de vapor para evitar quemaduras.
 No intente reparar, retirar o reparar el producto como respecto a incendios, descargas eléctricas u otras lesiones.	 Manténga alejado de niños u otras personas que no puedan usarlo.
 No inserte la aguja metálica en el orificio de disipación de calor o espacio libre como respecto a las lesiones causadas por una descarga eléctrica.	 Elimine el polvo del enchufe de alimentación a intervalos regulares; de lo contrario, podría producirse un accidente de incendio debido a un aislamiento deficiente
 No coloque el producto en agua o en ambientes húmedos o cerca de otras fuentes de calor, y no coloque la caldera interior al fuego directo.	 No toque la parte caliente, especialmente la superficie del chorro de vapor del cepillo de planchar durante o después del uso.
 Sujete el enchufe en lugar de tirar del cable de alimentación para desenchufarlo.	 Utilice el cable de alimentación adjunto que no se deberá utilizar para otros equipos.
 No opere sobre una plataforma inestable o cojines que no puedan recibir calor para evitar lesiones o incendios causados por un cepillo de planchar caído.	 Si no está en uso, desconecte el enchufe de la toma de corriente para evitar descargas eléctricas, fugas y fuego provocado por daños y envejecimiento del aislamiento.
 Lave el cepillo de planchar después de enfriarlo completamente para evitar escaldaduras.	 No lo coloque cerca de una pared o de muebles ya que el vapor puede provocar un cambio de color o una distorsión. Manténgalo a más de 30 cm de distancia de la pared y los muebles.

#### 5. ESPECIFICACIONES TÉCNICA

<b>Voltaje</b>	<b>Potencia</b>	<b>Frecuencia</b>
AC220-240V	1800W	50 – 60Hz

## 6. DESCRIPCIONES DE PARTES



- A: Cabezal de vapor
- B: Percha ajustable
- C: Clip de pantalón
- D: Conector de transferencia
- E: Manguera de vapor
- F: Poste telescópico
- G: Perilla de plástico en el poste
- H: Conector
- I : Mango de escudo
- J : Interruptor de encendido
- K: Tanque de agua
- L : Cuerpo de la máquina
- M: Cable de alimentación
- N: Ruedas universales
- O: Perilla de salida de drenaje
- P: Perilla de salida de agua

### Accesorios de producto

El producto consta del cuerpo de la máquina (incluido el tanque de agua), cepillo de planchar, percha, percha pequeña, clip para línea de pantalones, poste de soporte, clip para pantalones, tabla de planchar pequeña y guante.



Q. Cepillo



R. Clip de pantalones

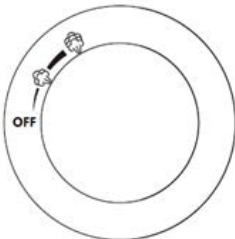


R. Clip de línea de pantalones



T. Guante

### Control de velocidad:



## 7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO

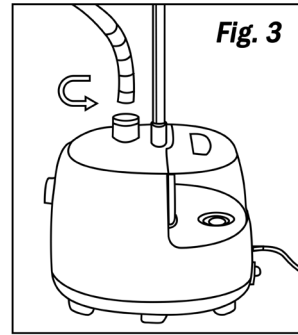
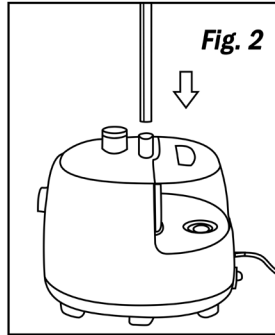
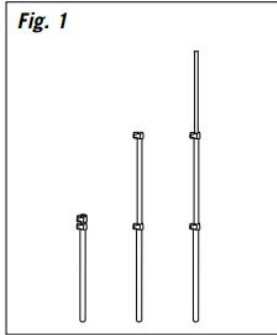
### Instrucciones de Montaje

#### I. Ensamblaje y montaje del poste telescópico. (VER FIG.1)

1. Afloje las tres perillas de plástico moviéndolas hacia afuera desde el poste telescópico
2. Extienda con cuidado la parte inferior, media y superior del poste una vez que se aflojan las perillas
3. Una vez que todas las partes estén extendidas, bloquéelas en su lugar moviendo la perilla de plástico hacia adentro.

**Nota:** El poste telescópico debe extenderse completamente durante la operación del vaporizador de prendas SOGO para garantizar un flujo libre de vapor a través de la manguera

**Nota:** Extender demasiado el poste puede hacer que se rompa.



4. Afloje la base del poste girándola en sentido antihorario
5. Inserte la parte inferior del poste en la base del poste (VER FIG. 2).
6. Empuje el poste hacia abajo tanto como sea posible.
7. Apriete la base del poste girando la perilla estriada en sentido horario.
8. Inserte el conjunto de percha en la parte superior del poste y presione hacia abajo hasta que esté estable.

#### II Colocar la manguera

1. Inserte la manguera en la base de la manguera hasta el final, gire la manguera en sentido horario (VEA LA FIG. 3).

2. Apriete a mano solamente. No apriete demasiado.

3. Cuelgue el cabezal de vapor de teflón metálico en el soporte del cabezal de vapor de teflón metálico

**PRECAUCIÓN:** Para evitar que el vapor cause lesiones corporales o daños a las superficies, siempre cuelgue el cabezal de vapor de teflón metálico en el soporte del cabezal de vapor de teflón metálico cuando no esté en uso. No coloque la manguera en el suelo, ya que puede producirse condensación y causar gotas de agua no deseadas en el vapor.

**PRECAUCIÓN:** Si tira de la manguera con demasiada fuerza, la dañará y provocará una fuga de vapor.

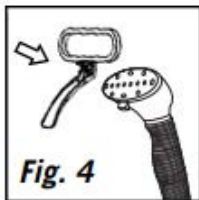
#### III. Accesorios (tapicería y pelusa / accesorio para el pelo de mascotas)

1. Gire el vaporizador de prendas SOGO a la posición "APAGADO" y espere hasta que el vapor se deje de emitir.

**PRECAUCIÓN:** para evitar quemaduras, no intente instalar los accesorios mientras sale vapor del cabezal de vapor de teflón metálico

2. Alinee las clavijas a lo largo de la parte posterior de los accesorios con los orificios de la boquilla de vapor.

3. Presione como se muestra en la FIGURA 4 hasta que los accesorios estén firmemente en su lugar .



## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Desenchufe el cable de alimentación y gire el interruptor iluminado a la posición "OFF".
2. Retire el tanque de agua; darle la vuelta y desenroscar la tapa de la válvula
3. Llene el tanque de agua con agua fría y atornille la tapa de la válvula. Asegúrese de que esté apretado para evitar fugas de agua.
4. Coloque el tanque de agua en la unidad principal. Debería escuchar el agua que fluye hacia la unidad principal por un corto tiempo.
- PRECAUCIÓN:** No opere el vaporizador de prendas SOGO con un tanque de agua seco. Al operar, si desea agregar agua, primero gire el interruptor a la posición "APAGADO" antes de quitar el tanque de agua para evitar quemarse.
5. Enchufe el vaporizador de prendas SOGO en una toma de corriente de tres puntas conectada a tierra.
- ADVERTENCIA:** Si no hay disponible una toma de corriente de tres puntas con conexión a tierra, solo se puede usar un adaptador de 3 a 2 clavijas si el adaptador está conectado a tierra correctamente.
6. Gire el interruptor a la posición "ON".
7. El vapor debe comenzar a fluir desde el cabezal de vapor. Espere a que el vapor se caliente lo suficiente de lo contrario creará puntos húmedos. Espere al menos 30 segundos.
8. Para vaporizar una prenda, coloque la prenda en la percha y vaporice directamente.
- PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado al manipular prendas en la percha. Tirar de la prenda con demasiada fuerza puede hacer que la vaporera SOGO se vuelque.
9. Sujete el asa y coloque la cabeza de vapor en la parte superior de la prenda. El vapor se elevará a lo largo del interior y exterior de la tela, eliminando las arrugas. Deslice lentamente la cabeza de vapor verticalmente, desde la parte superior hasta la parte inferior de la prenda. También puede revertir este movimiento y vaporizar desde abajo hacia arriba.
- Nota:** No permita que se formen torceduras en la manguera en ningún momento.
- ADVERTENCIA:** NO TOQUE LA CABEZA DE VAPOR. SE CALIENTA EXTREMADAMENTE Y PUEDE CAUSAR QUEMADURAS GRAVES.
10. Repita el paso 9 hasta que la tela esté libre de arrugas.
11. Las cortinas y telas se pueden planchar al vapor mientras están colgadas.
- Nota:** Durante el planchado a vapor, asegúrese de que la manguera esté completamente extendida para asegurar un flujo libre de vapor .
12. Cuando haya terminado de usar el vaporizador de prendas SOGO, gire el interruptor a la posición "OFF".

### Cómo planchar al vapor

El vaporizador de prendas SOGO funciona en prácticamente todos los tejidos, seda, denim, algodón, poliéster y lana. CONSULTE LA ETIQUETA EN EL ARTÍCULO DE ROPA PARA VERIFICAR SI LA PRENDA PUEDE SER VAPORADA ALGUNOS TEJIDOS COMO CUERO, SUDADERA Y TERCIOPELO PUEDEN NO SER ADECUADOS PARA EL VAPOR. SI NO ESTÁ SEGURO ENTONCES, VAPORICE UNA PEQUEÑA PARTE DEL INTERIOR DE LA PRENDA PARA PROBAR QUE NO DAÑE LA TELA ANTES DE VAPORIZAR TODA LA PRENDA O LA TELA.

**ADVERTENCIA:** NO TOQUE LA CABEZA DE VAPOR. SE CALIENTA EXTREMADAMENTE Y PUEDE CAUSAR QUEMADURAS GRAVES.

- Algunos artículos se pueden vaporizar mejor desde la parte inferior. Esto permite que el vapor relaje las fibras del material, eliminando así las arrugas
- Los pantalones se pueden vaporizar fácilmente sujetándolos por el puño.
- Al vaporizar, toque el material ligeramente con la boquilla de vapor y muévelo hacia arriba y hacia abajo para eliminar las arrugas. Es importante que la boquilla de vapor haga contacto con la prenda y / o la tela.
- Siempre vaporice con la manguera en posición vertical para que la condensación fluya libremente hacia el vaporizador. Si va usar el vapor en una posición baja cerca del suelo, extienda la manguera hacia arriba y afuera para mantenerla despejada.
- El vaporizador de prendas SOGO ayuda a eliminar los viajes a la tintorería al ayudar a reducir los olores. No eliminará las manchas de las prendas.
- El conveniente mecanismo de percha / gancho sujeta de manera segura tanto la ropa como el cabezal de vapor.
- Use el vaporizador de prendas SOGO directamente sobre las sábanas mientras están en la cama para suavizar y eliminar las arrugas.
- Use el vaporizador de prendas SOGO directamente sobre colchones y fundas de almohadas para ayudar a eliminar los ácaros del polvo.
- Use el vaporizador de prendas SOGO directamente en la tapicería para ayudar a refrescar y dar nueva vida a los sofás y sillas.

## 8. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

### Almacenamiento rápido

1. Gire el interruptor a "OFF".
2. Desenchufe el cable de alimentación.



3. Envuelva la manguera alrededor del poste telescópico una vez.
4. Cuelgue la cabeza de vapor en el soporte del colgador de cabeza de vapor.
5. Afloje las dos perillas estriadas del poste telescópico moviéndolas hacia afuera del poste telescópico
6. Empuje hacia abajo la parte superior del poste y el poste telescópico colapsará a una altura compacta.
7. Desplace el vaporizador de prendas SOGO a un lugar conveniente para guardarlo.

**Nota:** Se recomienda drenar el agua del tanque de agua después de cada uso. Para la limpieza y el almacenamiento a largo plazo, le recomendamos que siga este procedimiento al menos una vez al mes. El uso de agua destilada o desmineralizada ayudará a reducir la necesidad de limpieza y prolongará la vida útil del vaporizador de prendas SOGO. Sin embargo, también puede usar agua corriente del grifo.

1. Gire el interruptor a "OFF".
  2. Desenchufe el vaporizador de prendas SOGO de la toma de corriente.
  3. Espere a que el vaporizador de prendas SOGO se enfríe por completo.
  4. Desmonte la manguera y el poste telescópico, y déjelos a un lado.
  5. Retire y drene el tanque de agua, enjuague el tanque de agua con agua fresca y drene completamente.
  6. Drene el vapor desenroscando el interruptor de drenaje y vaciando el contenido en el fregadero o la bañera. Inclíne la unidad hacia el tapón de drenaje para facilitar la eliminación del agua. Luego regrese el interruptor de drenaje a su posición original.
  7. Enjuague la unidad principal llenando el tanque de agua con agua fresca y drenando completamente.
  8. Siga los pasos 3 a 7 de la sección de almacenamiento rápido. Limpieza de depósitos minerales, un problema común con todos los vaporizadores son depósitos minerales causados por un alto contenido mineral en muchos suministros de agua municipales. Los residuos minerales dentro de las tuberías internas y el calentador pueden causar vapor intermitente o, en algunos casos, que no haya vapor.
- Nota:** Para reducir o eliminar la presencia de depósitos minerales, recomendamos el uso de agua desmineralizada o destilada en la unidad principal. Sin embargo, también se puede usar agua corriente del grifo.

La siguiente sección se puede utilizar para reducir los depósitos minerales. Si no usa agua desmineralizada o destilada, le recomendamos que siga este procedimiento mensualmente.

1. Apague el vaporizador de prendas SOGO y desconecte el cable de alimentación.
2. Retire la manguera de la unidad principal.
3. Mezcle una solución de 50% de vinagre y 50% de agua. Dos tazas de esta solución serán suficientes
4. Vierta lentamente la solución en el tanque de agua, no olvide apretar la tapa de la válvula.
5. Coloque el tanque de agua en la unidad principal. Debería escuchar el agua que fluye hacia la unidad principal por un corto tiempo.
6. Permita que repose por 40 minutos.
7. Drene la solución del tanque de agua en un fregadero o tina.
8. Vierta agua limpia en la unidad principal y drene. Repita este paso hasta que el olor a vinagre se disipe.
9. Vuelva a montar el vaporizador de prendas SOGO y opere normalmente.

## Mantenimiento de vaporizador de prendas SOGO

### Limpie y enjuague su vaporizador de ropa SOGO regularmente.

Todos los vaporizadores deben limpiarse y enjuagarse ocasionalmente para eliminar los depósitos minerales. Si el vapor del vaporizador de prendas SOGO se interrumpe o se detiene, consulte la sección sobre limpieza de depósitos minerales.

### Nunca use aditivos.

Los aditivos como sal, perfumes y colorantes nunca deben agregarse al tanque de agua. Estas sustancias corroerán u obstruirán las partes internas.

### Vapor en posición vertical, hacia arriba.

No use su vaporizador de prendas SOGO en posición horizontal como una plancha. Vaporice en un movimiento vertical hacia arriba y hacia abajo. Esto permitirá que la condensación en la manguera regrese a la unidad principal.

### No tire del vaporizador de prendas SOGO por el cable de alimentación.

Si tira del vaporizador de prendas SOGO por el cable de alimentación, se puede soltar el cableado interno.

### Nunca use su pie para ENCENDER / APAGAR el vaporizador de prendas SOGO.

Se puede dañar el interruptor de encendido si apaga la unidad usando un exceso de presión con el pie.

### Almacenar el vaporizador de prendas SOGO.

Antes de almacenar el vaporizador de prendas SOGO durante un período prolongado (30 días o más), vacíe toda el agua de la unidad principal. El agua se vuelve rancia con el tiempo y puede obstruir las partes internas.



## Vaporizador de prendas SOGO Consejos y preguntas frecuentes

- Asegúrese de que antes de usar el vaporizador de prendas SOGO en una superficie horizontal, agite el cabezal de vapor de teflón metálico de mano sobre la bañera o el lavabo, especialmente si ha estado utilizando el vaporizador de prendas SOGO de antemano, esto eliminará cualquier posible condensación de saturar la tela.
- Asegúrese de vaciar el tanque de agua después de cada uso para mantener su vaporizador de prendas SOGO y evitar que se acumule calcio.
- Le recomendamos que reduzca la escala de su unidad al menos una vez cada 30 a 60 días o de 50 a 75 horas de uso. Use una mezcla de agua y vinagre blanco (50/50) y deje en remojo en el tanque de agua durante la noche. Vaporice el contenido de todo el tanque a la mañana siguiente para garantizar que se eliminen las impurezas acumuladas en el sistema. Enjuague después de desescamar para evitar cualquier olor a vinagre.

P. ¿Por qué se escapa el agua de la base?

A. Asegúrese de que la válvula de liberación de agua esté bien apretada y que la base principal esté horizontal. Se pueden producir algunas fugas mientras la unidad está en la correa para el hombro y se inclina demasiado hacia atrás. En ese caso, enderece la unidad y se detendrán las fugas.

**PRECAUCIÓN:** para su seguridad, siempre desconecte la unidad del suministro eléctrico si nota que sale agua de la unidad y séquela antes de continuar.

P. ¿Por qué mi vaporizador de ropa SOGO dejó de producir vapor?

A. Asegúrese de que no se hayan “torcido” en la manguera que corta el suministro de vapor. Consulte también la información de limpieza de depósitos minerales (pág. 10).

P. ¿Tengo que usar agua destilada en mi vaporizador de ropa SOGO?

R. Si bien recomendamos el uso de agua destilada para mantener una funcionalidad óptima y extender la vida útil de su electrodoméstico, el agua del grifo se puede usar en el vaporizador de prendas SOGO. Si tiene agua dura en su área, le recomendamos encarecidamente el uso de agua destilada, así como un programa de mantenimiento regular. (ver página 11 para limpiar depósitos minerales)

P. ¿Es seguro utilizar el vaporizador de prendas SOGO en todas las telas?

R. El vaporizador de prendas SOGO puede vaporizar de manera segura y suave la mayoría de las telas. Sin embargo, le recomendamos que pruebe una pequeña costura, dobladillo o área oculta de la tela antes de vaporizar una prenda entera, especialmente para telas delicadas o vintage.

P. Mi nuevo vaporizador de ropa SOGO tenía un olor extraño cuando lo usé por primera vez. ¿Eso es normal?

R. Sí, puede haber un ligero olor emitido durante el primer uso.

## 1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## 2. Symbol definition



- 1- Important information and useful hints use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 4- Warning against hot surfaces
- 5- Cautions while using electrical and electronic equipment

## PRODUCT INTRODUCTION

### Features and Purpose:

Thank you for choosing our Garment Steamer. The device is a kind of strong steam ironing machine with cleaning function as a supplement. It is elegant in design, simple, economical and safe, especially applicable for household, garment, wedding dress, curtain, sofa, hotel, restaurant, etc. The machine irons especially well the pure silk, woolens, chemical fiber, cotton and blending textiles, flattens them fast without damage and also sterilizes and cleans them. However, it only asks easy maintenance and repair.

## 1. Thermostat

The thermostat would keep the temperature at a rated value by means of the control current when the tank is short of water.

## 2. Hot fuse

In case the thermostat damages or fails, the hot fuse of protective device gives protection by cutting off the power supply of machine body when the machine reaches a certain temperature.

## 3. Safety instructions for the user

### GENERAL PRECAUTIONS

### I. **General precautions during the use of electrical equipment**

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.

- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.

- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation.

### III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

#### **IV. Restrictions on use when used with children and elders**

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

#### **V. IMPORTANT WARNING**

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
  - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
  - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.

## VI. Instructions to follow while using

### JYfhWU'≠cb

- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam. Do not leave the machine operating without attention.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- Do not eject the steam directly towards people or animal, or scald may be caused.
- Only use the detachable accessories when there is no steam and they are cooled down to avoid scalds.
- Conduct the installation in accordance with the instructions. Do not dismantle without authorization.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The water for the machine shall be domestic potable water to avoid contaminating the textiles. Purified water is recommended.
- Make sure the working voltage of the machine accords with your domestic supply voltage and the machine is connected to power supply mounted with 30mA creepage protection switch. Only the firmly grounded 3-pole socket is applicable for the machine. The rated current shall be not less than 15A.
- Thoroughly stretch the power cords before use. Avoid sharing the same power supply with other high-power electric appliances. Do not use wiring board in order to prevent fires arising from the wiring board overloaded.
- Before operation, connect all the necessary ironing or cleaning accessories, fill the outer tank to full and then turn on the power supply switch.



- Thoroughly stretch the expansion link to ensure that the steam hose is unobstructed and untwisted and other functions perform well.
- Do not fill hot water in the tank, or the tank would deform. Fill water before operation and observe the water level from time to time. Add water to proper volume in case it is below the designed water level.
- Do not directly put the machine under water tap to fill water.
- Do not fill solutions such as detergent into the tank.
- During operation, keep the ironing brush away from people, animal or domestic electric appliance. When the machine is not in use, turn off the steam jet switch and put the ironing brush on the support to avoid steam hurting people or damage things.
- During operation, do not touch the steam jet outlet and steam conduit of the ironing brush or drag the power cords.
- Do not put on floor or distort the steam conduit, or accidents may be caused by the steam jammed in the steam conduit when it is squeezed.
- Do not drag the steam conduit by force or to move the machine, or the steam conduit may be damaged or steam may leak.
- Do not pull out or plug in the steam conduit when the machine is still hot but only when the machine is cooled down, thus to avoid scald.
- If the ironing brush falls, has visible damage or is leaking, stop using it.
- To avoid scald by steam, after operation, turn off the power supply, pull out the plug and, when the machine is cooled down, pour out the remnant water, and then have the machine packed and stored. However, let the machine air dried before packing and storage. Do not pull put the plug by dragging the power cord.



- Use dry soft cloth and neutral detergent to clean the machine surface and do not use solvents such as gasoline, alcohol, banana oil, etc. Prevent liquids penetrating into the machine.
- Please clean the filter sieve at regular intervals to keep it available. The machine shall be cleaned or maintained from time to time (every 1 month or 20L water is consumed). (See the following sections for the cleaning and maintenance).
- Push the support pole to move the machine. Do not move the machine by force when it is tough to be moved. Discharge the water before checking the wheels. Turn off the power supply and pull out the plug before moving the machine.
- Turn off the power supply and pull out the plug before discharging water from or filling water in the tank. Avoid water leakage. Do not open or take down the tank in use.
- If find any damage on the accessories especially the safe protection and power cord, stop using the machine and inform our professional personnel of service center for repair. Do not repair at your own discretion.
- Before cleaning or repairing the machine, turn off the power supply, pull out the plug, release the pressure inside the heating element of the base and let the machine cool down.

#### 4.. Safety Norms

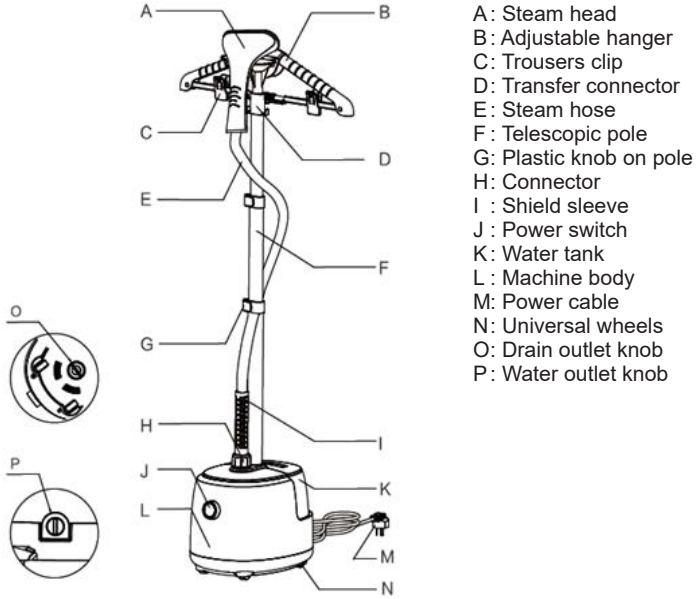
Do abide by the following for the safety of yourself and others.

<b>Notices</b>	
	Plug the power plug in thoroughly to avoid electric shock, as well as open circuit, short circuit, smoking and flammation caused by over-heat of plug
	Use the socket with rated voltage of 220V-240V separately from other electric appliances, otherwise, fire may occur due to heat.
	No watering: danger of short circuit and electric shock.
	Do not pull or plug the plug with wet hand in respect of electric shock.
	Do not use broken or loose socket in respect of electric shock, short circuit and flammatio
	Keep away from the steam hole to avoid burn.
	Do not intend to refit, remove or repair the product in respect of fire, electric shock or other injuries.
	Keep it away from the children or others unable to operate.
	Do not insert the metal needle into heat dissipation hole or clearance in respect of injury caused by electric shock.
	Remove the dust on power plug at regular intervals, otherwise, fire accident may occur due to poor insulation.
	Do not put the product in water or damp environment or close to other heat sources, and do not put the inner boiler on the naked fire
	Do not touch the hot part, especially the surface of steam jet of ironing brush during or after the operation.
	Hold the plug rather than haul the power cord to pull out the power plug.
	Do use the attached power cord which shall not be used for other equipment.
	Do not operate on the unstable platform or cushions which could not receive heat in respect of injury or fire caused by fallen ironing brush.
	If not in use, pull the power plug out of the socket to avoid electric shock, creepage and fire arising from damages and insulation ageing.
	Wash the ironing brush after totally cooling down to avoid scald.
	Do not put it close to wall or furniture in case the steam leads to color change or distortion of which. Keep it over 30cm away from the wall and furniture.

#### 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
AC220-240V	1800W	50 – 60Hz

## 6. PARTS DESCRIPTIONS



### Product Accessories

The product consists of the machine body (including water tank), ironing brush, hanger, small hanger, pants clip, support pole, Trousers clip, Small ironing board and glove.



Q. Brush



I. Trousers clip

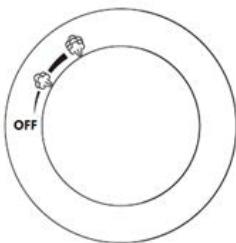


S. Pants line clip



clip  
T. Glove

### Speed control:



## 7. INSTRUCTIONS OF ASSEMBLY AND USE

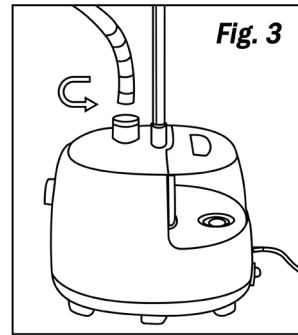
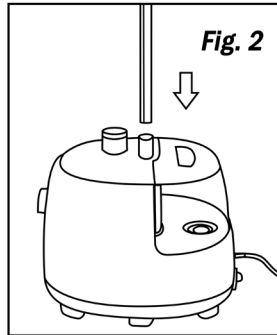
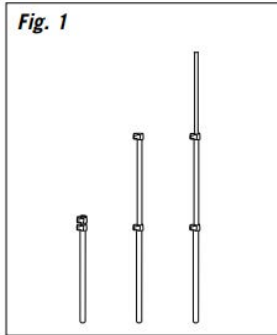
### Instructions of Assembly

#### I. Assembling and mounting the Telescopic Pole. (SEE FIG.1)

1. Loosen the three plastic knobs by moving them outwards from the telescopic pole.
2. Carefully extend the lower, middle and upper part of the pole once the knobs are loosened.
3. Once all the parts are extended, lock them into place by moving the plastic knob inwards.

**Note:** The Telescopic Pole must be fully extended during operation of SOGO Garment Steamer to ensure a free flow of steam through the Hose

**Note:** Overextending the pole may cause it to break.



4. Loosen the Pole Base by turning it counterclockwise.
5. Insert the bottom of the Pole into the Pole Base (SEE FIG. 2).
6. Push the Pole down as far as possible.
7. Tighten the Pole Base by turning the ridged knob clockwise.
8. Insert the clothes hanger assembly to the top of the pole & press down until it is stable.

#### II. Attaching the Hose

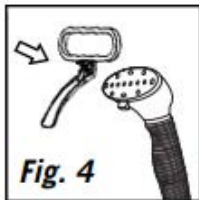
1. Insert Hose onto the Hose Base until the end & turn hose clockwise. (SEE FIG. 3).
2. Hand-tighten only. Do not over-tighten.
3. Hang the Metal Teflon Steam Head on the Metal Teflon Steam Head Holder .

**CAUTION:** To prevent steam from causing bodily injury or damage to surfaces, always hang the Metal Teflon Steam Head on the Metal Teflon Steam Head Holder when not in use. Do not lay the Hose on the floor as condensation may occur, causing unwanted water droplets in the steam.

**CAUTION:** Pulling on the Hose with excessive force will damage it, resulting in a steam leak.

#### III. Attachments (Upholstery & Lint/Pet Hair Attachment)

1. Turn SOGO Garment Steamer to "OFF" position, and wait until steam no longer emits from the Steam Head.
2. **CAUTION:** To avoid burns, do not try to install the attachments while steam is coming from the Metal Teflon Steam Head.
3. Align the pegs along the back of the attachments with the holes on the Steam Nozzle.
4. Push as shown in FIGURE 4 until the attachments are firmly in place



#### Instructions of Use

1. Unplug the Power Cord, and turn the Lighted Switch to the "OFF" position.
2. Remove the Water Tank; turn it upside down and unscrew the Valve Cap
3. Fill the Water Tank with cool water, and screw on the Valve Cap. Make sure it is tight so it prevents water leakage.
4. Place the Water Tank on the Main Unit. You should hear water flowing into the Main Unit for a short time.
5. **CAUTION:** Do not operate SOGO Garment Steamer with a dry Water Tank. When operating, if you want to add water, first turn the Switch to "OFF" position before removing the Water Tank to avoid burning yourself.
6. Plug SOGO Garment Steamer into a grounded three-pronged outlet.
7. **WARNING:** If a grounded three-pronged outlet is not available, a 3-to-2 prong adapter can be used only if the adapter itself is properly grounded.

6. Turn the Switch to "ON" position.
7. Steam should start flowing from the Steam Head. Wait for steam to heat sufficientl otherwise you will create wet spots. Wait at least 30 seconds.
8. To steam a garment, place item of clothing on the hanger and steam directly.  
**CAUTION:** Be careful when handling garments on the Clothes Hanger. Pulling on the garment with too much force may cause SOGO Garment Steamer to tip.
9. Grasp the handle, and place the Steam Head at the top of the garment. Steam will rise along the inside and outside of the fabric, removing wrinkles. Slowly slide the Steam Head vertically, from the top to the bottom of the garment. You may also reverse this motion and steam from the bottom to the top.  
Note: Do not allow kinks to form in the hose at any time.  
**WARNING:** DO NOT TOUCH THE STEAM HEAD. IT BECOMES EXTREMELY HOT AND IT COULD CAUSE SEVERE BURNS.
10. Repeat step 9 until the fabric is wrinkle free.
11. Curtains and draperies can be steamed while they are hanging.  
Note: a. During steaming, make sure that the hose is fully extended to insure a free flow of steam
12. When finished using SOGO Garment Steamer, turn the Switch to the "OFF" position.

### How to Steam

SOGO Garment Steamer works on virtually all fabrics, silk, denim, cotton, polyester and wool. PLEASE REFER TO LABEL ON ITEM OF CLOTHING TO CHECK IF GARMENT CAN BE STEAMED. SOME FABRICS LIKE LEATHER, SUEDE, AND VELVET MAY NOT BE SUITABLE FOR STEAMING. IF YOU ARE NOT SURE THEN STEAM A SMALL PART OF THE INSIDE OF THE GARMENT TO TEST THAT IT DOES NOT DAMAGE THE FABRIC BEFORE STEAMING THE ENTIRE GARMENT OR FABRIC.

**WARNING:** DO NOT TOUCH THE STEAM HEAD. IT BECOMES EXTREMELY HOT AND IT COULD CAUSE SEVERE BURNS.

- Some articles can be steamed better from the underside. This allows the steam to relax the fibers of the material, thus removing the wrinkles.
- Pants may be easily steamed by holding them by the cuff
- When steaming, touch material lightly with the Steam Nozzle and move up and down to remove wrinkles. It is important that the Steam Nozzle makes contact with the garment and/or fabric.
- Always steam with hose in upright position so any condensation is free to flow back into the steamer. If steaming in a low position near floor, frequently extend Hose up and out to keep clear.
- SOGO Garment Steamer helps to eliminate trips to the dry cleaner by helping reduce odors. It will not remove stains from garments.
- Convenient hanger/hook mechanism holds both the clothes and steam head securely.
- Use SOGO Garment Steamer directly on sheets while on the bed to smooth out and remove wrinkles.
- Use SOGO Garment Steamer directly on mattresses and pillow cases to help eliminate dust-mites.
- Use SOGO Garment Steamer directly on upholstery to help refresh and breathe new life into sofas and chairs.

### 8. Cleaning and Maintenance

#### Quick Storage

1. Turn the Switch to "OFF".
2. Unplug the Power Cord.
3. Wrap the Hose around the Telescopic Pole one time.
4. Hang the Steam Head on the Steam Head hanger holder.
5. Loosen the two ridged knobs on the Telescopic Pole by moving them outwards from the Telescopic Pole.
6. Push down on the Pole Top and the Telescopic Pole will collapse to a compact height.
7. Roll SOGO Garment Steamer to a convenient storage location.

**Note:** It is recommended to drain the water out of the Water Tank after every usage. Cleaning and Long-term Storage We recommend you follow this procedure at least once per month. Use of distilled or demineralized water will help to reduce the need for cleaning and prolong the life of SOGO Garment Steamer. However, you can use ordinary tap water as well.

1. Turn the Switch to "OFF".
2. Unplug SOGO Garment Steamer from the power outlet.
3. Wait for SOGO Garment Steamer to cool completely.
4. Disassemble the Hose and the Telescopic Pole, and set them aside.
5. Remove and drain the Water Tank, rinse the Water Tank with fresh water, and drain completely.
6. Drain the steamer by unscrewing the drain switch and emptying the contents into the sink or tub. Tilt the unit towards the drain plug to facilitate removal of the water. Then return the drain switch to its original position.
7. Flush the Main Unit by filling the Water Tank with fresh water and draining completely.
8. Follow steps 3-7 of the quick storage section. Cleaning Mineral Deposits One common problem with all steamers is mineral deposits caused by a high mineral content in many municipal water supplies. Mineral residue inside of the internal pipes and heater can cause intermittent steaming or, in some cases, no steaming at all.  
**Note:** To reduce or eliminate the occurrence of mineral deposits, we recommend the use of de-mineralized or distilled water in the Main Unit. However regular tap water can also be used.  
The section below can be used to reduce mineral deposits. If not using demineralized or distilled water, we

recommend you follow this procedure monthly.

1. Turn SOGO Garment Steamer "OFF" and unplug the power cord.
2. Remove the Hose from the Main Unit.
3. Mix a solution of 50% vinegar and 50% water. Two cups of this solution will be sufficient.
4. Slowly pour the solution into the Water Tank, do not forget to tighten the Valve Cap.
5. Place the Water Tank on the Main Unit. You should hear water flowing into the Main Unit for a short time.
6. Allow it to stand for 40 minutes.
7. Drain the solution out from the Water Tank into a sink or tub.
8. Pour clean water in the Main Unit and drain. Repeat this step until the vinegar odor dissipates.
9. Reassemble SOGO Garment Steamer and operate normally.

## **SOGO Garment Steamer Maintenance**

### **Clean and rinse your SOGO Garment Steamer regularly.**

All steamers need to be cleaned and rinsed on occasion to remove mineral deposits. If steam from SOGO Garment Steamer becomes intermittent or stops altogether please refer to the section on cleaning of mineral deposits.

### **Never use additives.**

Additives such as salt, perfumes and dyes should never be added to the Water Tank. These substances will corrode or clog internal parts.

### **Steam in a vertical, upright position.**

Do not use your SOGO Garment Steamer in a horizontal position like an iron. Steam in a vertical up and down motion. This will allow the condensation in the hose to flow back into the Main Unit.

### **Do not pull SOGO Garment Steamer by the power cord.**

Pulling SOGO Garment Steamer by the power cord may cause the internal wiring to become loose.

### **Never use your foot to turn SOGO Garment Steamer ON/OFF.**

Damage may occur to the power switch should you turn the unit off using excess pressure with your foot.

### **Storing SOGO Garment Steamer.**

Before storing SOGO Garment Steamer for an extended period (30 days or more), empty all water from the Main Unit. Water becomes stale with time and may clog internal parts.

## **SOGO Garment Steamer Tips & FAQs**

- Please ensure that before using SOGO Garment Steamer on a horizontal surface, you shake the hand-held Metal Teflon Steam head over the bath tub or basin, especially if you have been using SOGO Garment Steamer beforehand, this will eliminate any possible condensation from saturating the fabric.
- Ensure you empty the Water Tank after every use to maintain your SOGO Garment Steamer and avoid calcium build up.
- We recommend you de-scale your unit at least once every 30 to 60 days or 50 to 75 hours of use. Use a mixture of water and white vinegar (50/50) and allow to soak in the Water Tank overnight. Steam the contents of the entire tank the following morning to ensure any impurities accumulated in the system are eliminated. Rinse after de-scaling to avoid any vinegar odour.

Q. Why is the water leaking from the base?

A. Ensure the water release valve is securely tightened and that the Main Base is lying horizontal. Some leaking may occur while the unit is on the Shoulder Strap and excessively tipped backward. In that case straighten out the unit and the leaking will stop.

**CAUTION:** For your safety always disconnect the unit from the electrical supply if you notice any water leaking from the unit and wipe it dry before continuing.

Q. Why has my SOGO Garment Steamer stopped producing steam?

A. Ensure that no "kinks" have developed in the hose cutting off the supply of steam. Also refer to the information under Cleaning Mineral Deposits (pg.10).

Q. Do I have to use distilled water in my SOGO Garment Steamer?

A. While we recommend the use of distilled water to maintain optimum functionality and extend the life of your appliance, tap water can be used in SOGO Garment Steamer. If you have hard water in your area, we strongly recommend the use of distilled water as well as regular maintenance program. (see pg 11 for Cleaning Mineral Deposits)

Q. Is SOGO Garment Steamer safe to use on all fabrics?

A. SOGO Garment Steamer can safely and gently steam most fabrics. However, we recommend you test a small seam, hem or hidden area of fabric before you steam an entire garment – especially for delicate or vintage fabrics.

Q. My new SOGO Garment Steamer had a funny smell when I used it for the first time. Is that normal

A. Yes, there may be a slight odor emitted during the first use

## 1. IMPORTANT:

1. Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant utilisation.
2. Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
3. Conservez ces instructions pour référence future.

## 2. Definiciones de symbole



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Mise en garde contre les surfaces chaudes
- 4- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

## PRÉSENTATION DU PRODUIT

### Caractéristiques et but:

Nous vous remercions d'avoir choisi notre vaporisateur de vêtements.

L'appareil est une sorte de machine à repasser à vapeur puissante avec une fonction de nettoyage en complément. Il est élégant dans la conception, simple, économique et sûr, particulièrement applicable pour le ménage, le vêtement, la robe de mariée, le rideau, le sofa, l'hôtel, le restaurant, etc. La machine repasse particulièrement bien la soie pure, la laine, la fibre chimique, le coton et le mélange de textiles, les aplatit rapidement sans dommage et les stérilise et les nettoie également. Cependant, il ne demande qu'un entretien et une réparation faciles.



# 1. Thermostat

Le thermostat maintiendra la température à une valeur nominale au moyen du contrôle de courant lorsque le réservoir manque d'eau.

# 2. Fusible chaud

Si le thermostat est endommagé ou défaillant, le fusible chaud du dispositif de protection offre une protection en coupant l'alimentation du corps de la machine lorsque la machine atteint une certaine température.

# 3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

## GENERAL PRECAUTIONS

## Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.



- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.

## II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.

- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.
- Soyez prudent, lors de la manipulation d'appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après chaque utilisation. Toute mauvaise utilisation peut blesser l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

### III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

#### **IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

#### **V. AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:

- La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.

## VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation du grill vêtements à vapeur

- Des précautions doivent être prises lors de l'utilisation de l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Ne pas éjecter la vapeur directement vers des personnes ou des animaux, cela pourrait provoquer une brûlure.
- Utilisez uniquement les accessoires détachables lorsqu'il n'y a pas de vapeur et qu'ils sont refroidis pour éviter les brûlures.
- Procédez à l'installation conformément aux instructions. Ne pas démonter sans autorisation.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé vers des équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- L'eau de la machine doit être de l'eau potable domestique pour éviter de contaminer les textiles. L'eau purifiée est recommandée.
- Assurez-vous que la tension de fonctionnement de la machine correspond à votre tension d'alimentation domestique et que la machine est connectée à une source d'alimentation montée avec un commutateur de protection contre le courant de fuite de 30 mA. Seule la prise tripolaire correctement mise à la terre est applicable à

la machine. Le courant nominal ne doit pas être inférieur à 15A.

- Étirez soigneusement les cordons d'alimentation avant utilisation. Évitez de partager la même alimentation avec d'autres appareils électriques à forte puissance. Ne pas utiliser de carte de câblage pour éviter des incendies dus à une surcharge de la carte de câblage.

- Avant toute utilisation, connectez tous les accessoires de repassage ou de nettoyage nécessaires, remplissez complètement le réservoir extérieur, puis activez le commutateur d'alimentation.

- Étirez soigneusement le raccord de dilatation pour vous assurer que le tuyau de vapeur ne soit ni obstrué ni torsadé et que les autres fonctions s'acquittent bien.

- Ne remplissez pas d'eau chaude dans le réservoir, celui-ci se déformera. Remplissez l'eau avant utilisation et observez le niveau d'eau de temps en temps. Ajoutez de l'eau au volume approprié au cas où il serait en dessous du niveau d'eau prévu.

- Ne mettez pas la machine directement sous le robinet d'eau pour remplir d'eau.

- Ne versez pas de solutions telles que du détergent dans le réservoir.

- Conservez les cordons d'alimentation et les tuyaux de vaporisateur de vêtements ou en tout autre élément chauffant.

- Pendant le fonctionnement, maintenez la brosse à repasser à l'écart des personnes, des animaux ou des appareils électroménagers. Lorsque la machine n'est pas utilisée, fermez l'interrupteur à jet de vapeur et posez la brosse à repasser sur le support pour éviter que la vapeur ne blesse des personnes

ou n'endommage des objets.

- Pendant le fonctionnement, ne touchez pas la sortie du jet de vapeur et le conduit de vapeur de la brosse de repassage et ne faites pas glisser les cordons d'alimentation.
- Ne posez pas sur le sol et ne déformez pas le conduit de vapeur, vous pourriez causer des accidents dus à la vapeur coincée dans le conduit de vapeur lorsqu'il est comprimé.
- Ne faites pas glisser le conduit de vapeur de force ou pour déplacer la machine, vous pourriez endommager le conduit de vapeur ou provoquer une fuite de vapeur.
- Ne débranchez pas et ne branchez pas le conduit de vapeur lorsque la machine est encore chaude, mais uniquement lorsque la machine est refroidie afin d'éviter les brûlures.
- Si la brosse de repassage tombe, présente des dommages visibles ou présente une fuite, arrêtez de l'utiliser.
- Pour éviter les brûlures dues à la vapeur, après utilisation, coupez l'alimentation électrique, débranchez la prise et, une fois la machine refroidie, versez l'eau qui reste, puis rangez la machine dans son emballage. Cependant, laissez la machine sécher à l'air avant l'emballage et le stockage. Ne tirez pas et ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Utilisez un chiffon doux et sec et un détergent neutre pour nettoyer la surface de la machine. N'utilisez pas de solvant tel que de l'essence, de l'alcool, de l'huile de banane, etc. Évitez que des liquides ne pénètrent dans la machine.
- Veuillez nettoyer le tamis du filtre à intervalles réguliers pour le garder à disposition. La machine doit être nettoyée ou entretenue de temps en temps

(tous les mois ou toutes les 20 litres d'eau sont consommés). (Voir les sections suivantes pour le nettoyage et la maintenance).

- Appuyez sur le poteau pour déplacer la machine. Ne déplacez pas la machine de force en cas de difficulté à la déplacer. Videz l'eau avant de vérifier les roues. Coupez l'alimentation et débranchez la prise avant de déplacer la machine.
- Coupez l'alimentation et débranchez la prise avant de vider l'eau ou de la remplir d'eau dans le réservoir. Évitez les fuites d'eau. Ne pas ouvrir ou démonter le réservoir lorsqu'il est utilisé.
- Si vous constatez des dommages sur les acces-soires, en particulier sur la protection sécurisée et sur le cordon d'alimentation, cessez d'utiliser la machine et informez notre personnel professionnel du service après-vente pour réparation. Ne réparez pas à votre propre discrétion.
- Avant de nettoyer ou de réparer la machine, coupez l'alimentation électrique, retirez la fiche, relâchez la pression à l'intérieur de l'élément chauffant de la base et laissez la machine refroidir.



#### 4. Normes de sécurité

Respectez les consignes suivantes pour votre sécurité et celle des autres.

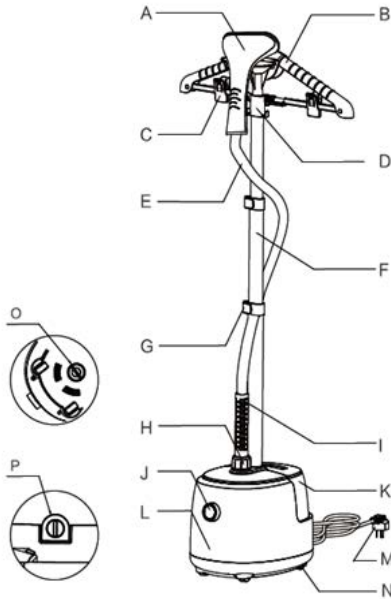
Les avis	
 <p>Brancher le cordon d'alimentation à fond pour éviter un choc électrique, ainsi que d'un circuit ouvert, court-circuit, la fumée et inflammations causées par la surchauffe de la fiche</p>	 <p>Utilisez la prise avec une tension nominale de 220V-240V séparément des autres appareils électriques, sinon un incendie pourrait se produire en raison de la chaleur.</p>
 <p>Pas d'arrosage: danger de court-circuit et de choc électrique.</p>	 <p>Ne tirez pas et ne branchez pas la fiche avec les mains mouillées pour éviter les chocs électriques.</p>
 <p>Ne pas utiliser une prise cassée ou lâche en ce qui concerne les décharges électriques, les courts-circuits et les inflammations.</p>	 <p>Tenir à l'écart du trou de vapeur pour éviter les brûlures.</p>
 <p>N'entendez pas remettre en place, enlever ou réparer le produit en cas d'incendie, de choc électrique ou d'autres blessures.</p>	 <p>Éloignez-le des enfants et des personnes incapables de le faire fonctionner.</p>
 <p>N'insérez pas l'aiguille en métal dans le trou ou le dégagement de dissipation de chaleur en cas de blessure par choc électrique.</p>	 <p>Enlevez régulièrement la poussière sur la fiche d'alimentation, sinon un incendie pourrait se produire en raison d'une mauvaise isolation.</p>
 <p>Ne mettez pas le produit dans de l'eau ou dans un environnement humide ou à proximité d'autres sources de chaleur, et ne mettez pas la chaudière intérieure sur le feu.</p>	 <p>Ne touchez pas la partie chaude, en particulier la surface du jet de vapeur de la brosse de repassage pendant ou après l'opération.</p>
 <p>Tenez la fiche plutôt que de tirer le cordon d'alimentation pour la débrancher.</p>	 <p>Utilisez le cordon d'alimentation fourni qui ne doit pas être utilisé avec d'autres équipements.</p>
 <p>Ne pas opérer sur une plate-forme instable ou des coussins qui ne pourraient pas recevoir de chaleur pour éviter des blessures ou un incendie causé par la chute d'une brosse à repasser.</p>	 <p>S'il n'est pas utilisé, débranchez la prise d'alimentation pour éviter tout risque d'électrocution, de ligne de fuite ou d'incendie résultant de dommages matériels et du vieillissement de l'isolant.</p>
 <p>Lavez la brosse à repasser après le refroidissement complet pour éviter les brûlures.</p>	 <p>Ne le placez pas près d'un mur ou d'un meuble au cas où la vapeur entraînerait un changement de couleur ou une déformation de celle-ci. Gardez-le à plus de 30 cm du mur et des meubles.</p>

#### 5. SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Tension	Puissance	La fréquence
AC220-240V	1800W	50 – 60Hz



## 6. Descriptif des pièces



- A : Tête de vapeur
- B : Cintre réglable
- C : Clip pantalon
- D : Connecteur de transfert
- E : Tuyau de vapeur
- F : Poteau télescopique
- G : Bouton en plastique sur le poteau
- H : Connecteur
- I : Manche de bouclier
- J : Interrupteur d'alimentation
- K : Réservoir d'eau
- L : Corps de la machine
- M : Câble d'alimentation
- N : Roues universelles
- O : Bouton de vidange
- P : Bouton de sortie d'eau

## Accessoires de produit

Le produit comprend le corps de la machine (y compris le réservoir d'eau), une brosse à repasser, un cintre, un petit cintre, pince de ligne pour pantalon, un support, un clip pour pantalon, une petite table à repasser et un gant.



Q. Brosse



R. Clip pantalon

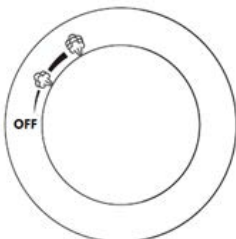


S. clip ligne  
de pantalon



T. Gant

## Contrôle de la vitesse:



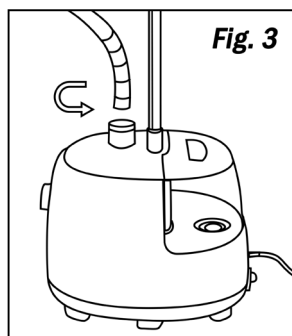
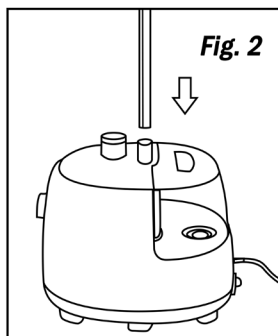
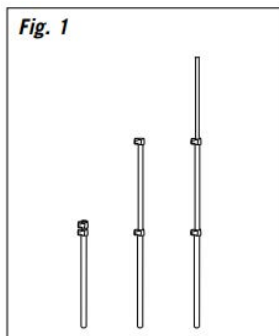
## 7. Instructions de montage avec mode d'emploi

### I. Assemblage et montage du poteau télescopique. (VOIR FIG.1)

1. Desserrez les trois boutons en plastique en les déplaçant du poteau télescopique vers l'extérieur.
2. Étendez délicatement les parties inférieure, moyenne et supérieure du poteau une fois les boutons desserrés.
3. Une fois toutes les pièces déployées, verrouillez-les en déplaçant le bouton en plastique vers l'intérieur.

**Remarque:** pendant le fonctionnement du vaporisateur de vêtements SOGO, la perche télescopique doit être complètement étendue pour permettre à la vapeur de s'écouler librement à travers le tuyau.

**Remarque:** une extension excessive de la perche peut provoquer sa rupture.



4. Desserrez la base de la perche en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Insérez le bas du poteau dans la base du poteau (VOIR FIG. 2).
6. Poussez le poteau le plus loin possible.
7. Serrez la base du poteau en tournant le bouton strié dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Insérez le cintre en haut de la tige et appuyez jusqu'à ce qu'il soit stable.

### II. Fixation du tuyau

1. Insérez le tuyau dans l'embase jusqu'à ce que l'extrémité tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. (VOIR FIG. 3).

2. Serrez à la main seulement. Ne pas trop serrer.

3. Accrochez la tête de vapeur en téflon métallique au support de tête de vapeur en téflon métallique

**ATTENTION:** Pour éviter que la vapeur ne provoque des blessures corporelles ou des dégâts sur les surfaces, suspendez toujours la tête vapeur en téflon métallique au support de tête en métal téflon lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne posez pas le tuyau sur le sol, car de la condensation pourrait se former et provoquer des gouttelettes d'eau indésirables dans la vapeur.

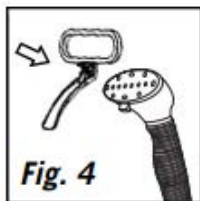
**ATTENTION:** Tirer sur le tuyau avec une force excessive l'endommagera, ce qui provoquera une fuite de vapeur.

### III. Pièces jointes (attaches pour le rembourrage et les peluches / poils d'animaux)

1. Mettez le vaporisateur de vêtements SOGO sur la position «OFF» et attendez que la vapeur ne sorte plus de la tête de vapeur.

**ATTENTION:** pour éviter les brûlures, n'essayez pas d'installer les accessoires lorsque de la vapeur sort de la tête de cuisson en téflon métallique

2. Alignez les pions situés à l'arrière des accessoires avec les trous de la buse vapeur.
3. Poussez comme indiqué sur la FIGURE 4 jusqu'à ce que les fixations soient fermement en place



## MODE D'EMPLOI

1. Débranchez le cordon d'alimentation et tournez le commutateur allumé en position «OFF».
2. Retirez le réservoir d'eau, retournez-le et dévissez le capuchon de la valve
3. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide et vissez le capuchon de la valve. Assurez-vous qu'il est bien serré afin d'éviter les fuites d'eau
4. Placez le réservoir d'eau sur l'unité principale. Vous devriez entendre de l'eau couler dans l'unité principale pendant une courte période.  
**ATTENTION:** Ne faites pas fonctionner le vaporisateur SOGO avec un réservoir d'eau sèche. Si vous souhaitez ajouter de l'eau, mettez l'interrupteur en position «OFF» avant de retirer le réservoir d'eau pour éviter de vous brûler.
5. Branchez le vaporisateur de vêtements SOGO dans une prise à trois broches mise à la terre.  
**AVERTISSEMENT:** si une prise à trois broches mise à la terre n'est pas disponible, un adaptateur 3 à 2 broches ne peut être utilisé que s'il est correctement mis à la terre.
6. Positionnez le commutateur sur «ON».
7. La vapeur devrait commencer à s'écouler de la tête de vapeur. Attendez que la vapeur soit suffisamment chaude, sinon vous créez des zones humides. Attendez au moins 30 secondes.
8. Pour cuire un vêtement à la vapeur, placez le vêtement sur le cintre et cuire à la vapeur directement.  
**ATTENTION:** Soyez prudent lorsque vous manipulez des vêtements sur le cintre. Tirer sur le vêtement avec trop de force risque de faire basculer le vaporisateur de vêtements SOGO.
9. Saisissez la poignée et placez la tête de vapeur en haut du vêtement. La vapeur montera à l'intérieur et à l'extérieur du tissu, éliminant les plis. Faites glisser lentement la tête de vapeur verticalement, du haut vers le bas du vêtement. Vous pouvez également inverser ce mouvement et la vapeur du bas vers le haut.  
**Remarque:** Ne laissez aucun pli se former dans le tuyau à tout moment.
- AVERTISSEMENT:** NE PAS TOUCHER LA TÊTE DE VAPEUR. IL DEVIENT EXTRÊMEMENT CHAUD ET PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES.
10. Répétez l'étape 9 jusqu'à ce que le tissu soit sans plis.
11. Les rideaux et les tentures peuvent être repassés à la vapeur pendant qu'ils sont suspendus.  
**Remarque:** pendant le repassage à la vapeur, assurez-vous que le tuyau est complètement sorti pour assurer un écoulement libre de vapeur.
12. Lorsque vous avez fini d'utiliser le vaporisateur de vêtements SOGO, placez l'interrupteur en position «OFF».

### Comment repasser à la vapeur

Le vaporisateur de vêtements SOGO fonctionne sur pratiquement tous les tissus, soie, denim, coton, polyester et laine. VEUILLEZ VOUS REFERER A L'ETIQUETTE SUR LE VETEMENT POUR VERIFIER SI LE VETEMENT PEUT ETRE VAPEUR. CERTAINS TISSUS COMME LE CUIR, LE SUEDE ET LE VELOURS NE PEUVENT PAS ÊTRE ADAPTÉS POUR LA VAPEUR. SI VOUS N'ÊTES PAS SÛR DE FAIRE VAPER UNE PETITE PARTIE DE L'INTÉRIEUR DU VÊTEMENT POUR ESSAYER QU'IL NE DOMMAGE PAS LE TISSU AVANT DE VAPERER LE VÊTEMENT OU LE TISSU ENTIER.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS TOUCHER LA TÊTE DE VAPEUR. IL DEVIENT EXTRÊMEMENT CHAUD ET PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES.

- Certains articles peuvent être repassés à la vapeur à partir du dessous. Cela permet à la vapeur de détendre les fibres du matériau, éliminant ainsi les rides
- Le pantalon peut être facilement repassé à la vapeur en le tenant par le brassard.
- Lors du repassage à la vapeur, touchez légèrement le matériau avec la buse vapeur et déplacez-le de haut en bas pour éliminer les plis. Il est important que la buse à vapeur soit en contact avec le vêtement et / ou le tissu.
- Toujours repasser la vapeur avec le tuyau en position verticale afin que toute condensation puisse s'écouler librement dans le cuiseur vapeur. Si le fer repasse à la vapeur dans une position basse près du sol, allongez fréquemment le tuyau vers le haut et l'extérieur pour le maintenir dégagé.
- Le vaporisateur de vêtements SOGO aide à éliminer les déplacements du nettoyeur à sec en aidant à réduire les odeurs. Il ne va pas enlever les taches sur les vêtements.
- Un mécanisme pratique de suspension / crochet maintient à la fois les vêtements et la tête de vapeur.
- Utilisez le vaporisateur SOGO directement sur les draps lorsque vous êtes sur le lit pour lisser et éliminer les plis.
- Utilisez le vaporisateur SOGO directement sur les matelas et les taies d'oreiller pour aider à éliminer les acariens.
- Utilisez le vaporisateur SOGO directement sur la garniture pour rafraîchir et donner une nouvelle vie aux canapés et chaises.

### 8. Nettoyage et entretien

#### Stockage rapide

1. Tournez le commutateur sur «OFF».
2. Débranchez le cordon d'alimentation.

### 3. Enroulez le tuyau autour du poteau télescopique une fois.

### 4. Accrochez la tête vapeur au support de suspension pour tête vapeur.

5. Desserrez les deux boutons striés du poteau télescopique en les déplaçant du poteau vers l'extérieur.

6. Appuyez sur le haut du mât et le mât télescopique s'effondrera à une hauteur compacte

7. Faites rouler le vaporisateur de vêtements SOGO dans un lieu de stockage pratique.

**Remarque:** il est recommandé de vider l'eau du réservoir après chaque utilisation. Pour le nettoyage et le stockage à long terme, nous vous recommandons de suivre cette procédure au moins une fois par mois. L'utilisation d'eau distillée ou déminéralisée aidera à réduire le besoin de nettoyage et à prolonger la durée de vie du vaporisateur de vêtements SOGO. Cependant, vous pouvez également utiliser de l'eau du robinet.

1. Tournez le commutateur sur «OFF».

2. Débranchez le vaporisateur SOGO de la prise de courant.

3. Attendez que le vaporisateur de vêtements SOGO se soit complètement refroidi.

4. Démontez le tuyau et la perche télescopique et mettez-les de côté.

5. Retirez et videz le réservoir d'eau, rincez-le à l'eau douce et vidangez complètement.

6. Videz le vaporisateur en dévissant le commutateur de vidange et en vidant le contenu dans l'évier ou le bac. Inclinez l'appareil vers le bouchon de vidange pour faciliter l'élimination de l'eau. Remettez ensuite l'interrupteur de vidange dans sa position initiale.

7. Rincez l'unité principale en remplissant le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et en la vidant complètement.

8. Suivez les étapes 3 à 7 de la section Stockage rapide. Le nettoyage des Gisements minéraux, un problème commun à tous les bateaux à vapeur, concerne les Gisements minéraux causés par une teneur élevée en minéraux dans de nombreuses sources d'approvisionnement en eau municipales. Des résidus minéraux à l'intérieur des tuyaux internes et de l'appareil de chauffage peuvent provoquer une formation de vapeur intermittente ou, dans certains cas, une absence totale de vapeur.

**Remarque:** pour réduire ou éliminer la présence de dépôts minéraux, nous recommandons l'utilisation d'eau déminéralisée ou distillée dans l'unité principale. Cependant, l'eau du robinet peut également être utilisée.

La section ci-dessous peut être utilisée pour réduire les dépôts minéraux. Si vous n'utilisez pas d'eau déminéralisée ou distillée, nous vous recommandons de suivre cette procédure chaque mois.

1. Eteignez le vaporisateur SOGO et débranchez le cordon d'alimentation.

2. Retirez le tuyau de l'unité principale.

3. Mélangez une solution de vinaigre à 50% et d'eau à 50%. Deux tasses de cette solution suffiront

4. Versez lentement la solution dans le réservoir d'eau, n'oubliez pas de serrer le capuchon de la valve.

5. Placez le réservoir d'eau sur l'unité principale. Vous devriez entendre de l'eau couler dans l'unité principale pendant une courte période.

6. Laissez reposer pendant 40 minutes.

7. Videz la solution du réservoir d'eau dans un évier ou une baignoire.

8. Versez de l'eau propre dans l'unité principale et vidangez. Répétez cette étape jusqu'à ce que l'odeur de vinaigre se dissipe.

9. Remontez le vaporisateur SOGO et faites-le fonctionner normalement.

## Maintien de la vaporisateur de vêtements SOGO

### Nettoyez et rincez votre vaporisateur de vêtements SOGO régulièrement.

Tous les bateaux à vapeur doivent être nettoyés et rincés à l'occasion pour éliminer les dépôts minéraux. Si la vapeur du vaporisateur de vêtements SOGO devient intermittente ou s'arrête, veuillez vous reporter à la section Nettoyage des dépôts minéraux.

### Ne jamais utiliser d'additifs.

Les additifs tels que le sel, les parfums et les colorants ne doivent jamais être ajoutés au réservoir d'eau. Ces substances vont corroder ou obstruer les parties internes.

### Vapeur dans une position verticale et verticale.

#### Permanent

**N'utilisez pas votre vaporisateur de vêtements SOGO en position horizontale, comme un fer à repasser.** Vapeur dans un mouvement vertical de haut en bas. Cela permettra à la condensation dans le tuyau de revenir dans l'unité principale.

### Ne tirez pas le vaporisateur de vêtements SOGO par le cordon d'alimentation.

Si vous tirez sur le vaporisateur de vêtements SOGO par le cordon d'alimentation, le câblage interne risque de se détacher.

**N'utilisez jamais votre pied pour allumer ou éteindre le vaporisateur de vêtements SOGO.**

L'interrupteur d'alimentation peut être endommagé si vous devez éteindre l'appareil avec une pression excessive du pied.

### **Le stockage de la vaporisateur de vêtements SOGO.**

Avant de stocker le vaporisateur de vêtements SOGO pendant une période prolongée (30 jours ou plus), videz toute l'eau de l'unité principale. L'eau devient fade avec le temps et peut encrasser les parties internes.

### **Vaporisateur de vêtements SOGO Conseils et FAQ**

• Assurez-vous qu'avant d'utiliser le vaporisateur de vêtements SOGO sur une surface horizontale, remuez la tête de vaporisation en téflon en métal au-dessus de la baignoire ou du bassin, en particulier si vous utilisiez auparavant le vaporisateur de vêtements SOGO, cela éliminera toute condensation éventuelle. de saturer le tissu.

• Assurez-vous de vider le réservoir d'eau après chaque utilisation pour entretenir votre vaporisateur de vêtements SOGO et éviter l'accumulation de calcium.

• Nous vous recommandons de détartrer votre appareil au moins une fois tous les 30 à 60 jours ou toutes les 50 à 75 heures d'utilisation. Utilisez un mélange d'eau et de vinaigre blanc (50/50) et laissez-le tremper dans le réservoir pendant la nuit. Faites cuire à la vapeur tout le contenu du réservoir le lendemain matin pour éliminer toutes les impuretés accumulées dans le système. Rincer après le détartrage pour éviter toute odeur de vinaigre.

Q. Pourquoi l'eau fuit-elle de la base?

A. Assurez-vous que la vanne de décharge d'eau est bien serrée et que la base principale est à l'horizontale. Des fuites peuvent se produire lorsque l'appareil est sur la bandoulière et trop basculé vers l'arrière. Dans ce cas, redressez l'appareil et les fuites cesseront.

**ATTENTION:** pour votre sécurité, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique si vous remarquez une fuite d'eau de l'appareil et essuyez-le avant de continuer.

Q. Pourquoi mon vaporisateur de vêtements SOGO a-t-il cessé de produire de la vapeur?

A. Assurez-vous qu'il n'y a pas de "plis" dans le tuyau qui coupe l'alimentation en vapeur. Reportez-vous également aux informations sous Nettoyage des dépôts minéraux (p. 10).

Q. Dois-je utiliser de l'eau distillée dans mon appareil à vapeur SOGO?

R. Nous recommandons l'utilisation d'eau distillée pour maintenir une fonctionnalité optimale et prolonger la durée de vie de votre appareil, mais de l'eau du robinet peut être utilisée dans le vaporisateur de vêtements SOGO. Si vous avez de l'eau dure dans votre région, nous vous recommandons fortement d'utiliser de l'eau distillée ainsi qu'un programme d'entretien régulier. (voir page 11 pour le nettoyage des dépôts minéraux)

Q. Le vaporisateur de vêtements SOGO peut-il être utilisé en toute sécurité sur tous les tissus?

A. Le vaporisateur de vêtements SOGO peut vapeur en douceur et en toute sécurité la plupart des tissus. Cependant, nous vous recommandons de tester une petite couture, un ourlet ou une zone cachée de tissu avant de vapeur tout un vêtement à la vapeur - en particulier pour les tissus délicats ou vintage.

Q. Mon nouveau vaporisateur de vêtements SOGO dégageait une drôle d'odeur lorsque je l'utilisais pour la première fois. Est-ce normal?

R. Oui, il peut y avoir une légère odeur émise lors de la première utilisation

## 1. IMPORTANTE:

1. Sempre leia o livro de instruções cuidadosamente antes de usar.
2. Este manual pode ser baixado de nosso site, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
3. Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Definiciones de símbo



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
- 3- Aviso superfície quente.
- 4- Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

## INTRODUÇÃO AO PRODUTO

### Recursos e Finalidade:

Obrigado por escolher o nosso vapor de vestuário.

O dispositivo é um tipo de máquina de passar a vapor forte com função de limpeza como complemento. É de design elegante, simples, econômico e seguro, especialmente aplicável para uso doméstico, vestuário, vestido de noiva, cortina, sofá, hotel, restaurante etc. A máquina passa especialmente bem a seda pura, lã, fibra química, algodão e têxteis misturados. , nivela-os rapidamente sem danos e também os esteriliza e limpa. No entanto, ele exige apenas manutenção e reparo fáceis.

## 1. Termostato

O termostato manterá a temperatura em um valor nominal por meio do controle de corrente quando o tanque estiver com pouca água.

## 2. Fusível quente

Caso o termostato danifique ou falhe, o fusível quente do dispositivo de proteção fornece proteção cortando a fonte de alimentação do corpo da máquina quando a máquina atinge uma certa temperatura.

## 3. Instruções de segurança para o usuário

GENERAL  
PRECAUTIONS

### I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.
- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.



- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

## II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho

## **pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.**

- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.
- Tenha cuidado, ao manusear aparelhos elétricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a sua utilização. Qualquer utilização indevida pode causar danos potenciais ao utilizador e pode danificar o aparelho.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento.

### **III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria**

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação

antes de o reutilizar.

- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

#### IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instrução.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas

ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.

- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

## **V. AVISO IMPORTANTE**

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
  - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
  - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.

## **VI. Instruções a seguir ao usar a vaporizador de reoupas**

- Deve-se tomar cuidado ao usar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Desligue o aparelho durante o enchimento e a limpeza.
- Não ejete o vapor diretamente em pessoas ou animais, pois pode causar queimaduras.
- Use apenas os acessórios destacáveis quando não houver vapor e eles forem resfriados para evitar queimaduras.

- Conduza a instalação de acordo com as instruções. Não desmonte sem autorização.
- O líquido ou vapor não deve ser direcionado a equipamentos que contenham componentes elétricos, como o interior de fornos.
- A água da máquina deve ser água potável doméstica para evitar a contaminação dos têxteis. Água purificada é recomendada.
- Certifique-se de que a tensão de trabalho da máquina esteja de acordo com a tensão de alimentação doméstica e a máquina esteja conectada à fonte de alimentação montada com uma chave de proteção contra oscilação de 30 mA. Somente o soquete de 3 polos firmemente aterrado é aplicável à máquina. A corrente nominal não deve ser inferior a 15A.
- Estique completamente os cabos de alimentação antes de usá-los. Evite compartilhar a mesma fonte de alimentação com outros aparelhos elétricos de alta potência. Não use a placa de fiação para evitar incêndios decorrentes da sobrecarga da placa de fiação
- Antes da operação, conecte todos os acessórios necessários para passar ou limpar, encha o tanque externo até o máximo e ligue a chave da fonte de alimentação.
- Estique completamente o link de expansão para garantir que a mangueira de vapor esteja desobstruída e sem torção e outras funções tenham um bom desempenho.
- A máquina deve ser colocada em um local plano e estável.
- Não encha água quente no tanque, pois ele se deforma. Encha a água antes da operação e observe o nível da água periodicamente.

Adicione água ao volume adequado, caso esteja abaixo do nível de água projetado.

- Não coloque a máquina diretamente sob a torneira para encher a água.
- Não encha soluções como detergente no tanque. Durante a operação, mantenha a escova de passar roupas longe de pessoas, animais ou eletrodomésticos. Quando a máquina não estiver em uso, desligue o interruptor do jato de vapor e coloque a escova de passar no suporte para evitar que o vapor danifique pessoas ou danifique coisas.
- Durante a operação, não toque na saída do jato de vapor e no conduto de vapor da escova de passar roupa nem arraste os cabos de alimentação.
- Não o coloque no chão ou distorça o conduto de vapor, ou acidentes podem ser causados pelo vapor preso no conduto de vapor quando ele é espremido.
- Não arraste o conduto de vapor à força ou mova a máquina, ou o conduto de vapor pode estar danificado ou pode haver vazamento de vapor.
- Não retire nem conecte o conduto de vapor quando a máquina ainda estiver quente, mas apenas quando a máquina estiver resfriada, para evitar queimaduras.
- Se a escova passar, apresentar danos visíveis ou vazar, pare de usá-la.
- Para evitar queimaduras por vapor, após a operação, desligue a fonte de alimentação, retire o plugue e, quando a máquina estiver fria, despeje a água restante e, em seguida, guarde e guarde a máquina. No entanto, deixe a máquina secar ao ar antes de embalar e armazenar. Não puxe o plugue arrastando o cabo de alimentação.

- Use um pano macio seco e detergente neutro para limpar a superfície da máquina e não use solventes como gasolina, álcool, óleo de banana, etc. Evite a penetração de líquidos na máquina.
- Limpe a peneira do filtro em intervalos regulares para mantê-la disponível. A máquina deve ser limpa ou mantida periodicamente (a cada 1 mês ou 20L de água é consumida). (Veja as seções a seguir para limpeza e manutenção)
- Empurre o suporte para mover a máquina. Não mova a máquina à força quando for difícil movê-la. Descarregue a água antes de verificar as rodas. Desligue a fonte de alimentação e retire o plugue antes de mover a máquina.
- Desligue a fonte de alimentação e retire o plugue antes de descarregar água ou encher a água no tanque. Evite vazamentos de água. Não abra nem retire o tanque quando estiver em uso.
- Se encontrar algum dano nos acessórios, especialmente a proteção segura e o cabo de alimentação, pare de usar a máquina e informe nosso pessoal profissional do centro de serviço para reparos. Não repare a seu critério.
- Antes de limpar ou reparar a máquina, desligue a fonte de alimentação, retire o plugue, libere a pressão dentro do elemento de aquecimento da base e deixe a máquina esfriar.



#### 4. Normas de segurança

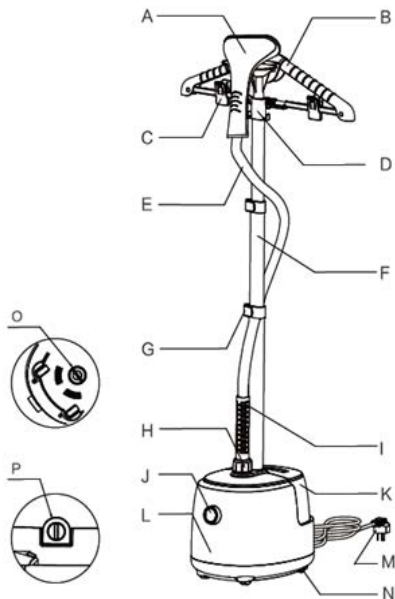
Respeite o seguinte para a segurança de si e dos outros.

<b>Avisos</b>	
 Conecte completamente o plugue de energia para evitar choque elétrico, além de circuito aberto, curto-circuito, fumaça e inflamação causados pelo superaquecimento do plugue.	 Use a tomada com uma tensão nominal de 220V-240V separadamente de outros aparelhos elétricos; caso contrário, poderá ocorrer um incêndio devido ao calor.
 Sem rega: perigo de curto-circuito e choque elétrico.	 Não puxe ou conecte o plugue com as mãos molhadas para evitar choque elétrico.
 Não use soquete quebrado ou solto em relação a choque elétrico, curto-circuito e inflamação	 Mantenha-se afastado do orifício do vapor para evitar queimaduras.
 Não pretenda reinstalar, remover ou reparar o produto em relação a incêndio, choque elétrico ou outros ferimentos.	 Mantenha-o longe de crianças ou outras pessoas incapazes de operar.
 Não insira a agulha de metal no orifício de dissipação de calor ou na folga em relação a ferimentos causados por choque elétrico.	 Retire a poeira sobre o cabo de alimentação em intervalos regulares, de outra forma, um acidente de incêndio pode ocorrer devido ao mau isolamento.
 Não coloque o produto em água ou em ambiente úmido ou próximo a outras fontes de calor e não coloque a caldeira interna em chamas.	 Não toque na parte quente, especialmente na superfície do jato de vapor da escova de passar roupa durante ou após a operação.
 Segure o plugue em vez de puxar o cabo de força para retirá-lo.	 Use o cabo de alimentação conectado que não deve ser usado em outros equipamentos.
 Não opere em uma plataforma instável ou almofadas que não recebam calor para evitar ferimentos ou incêndio causados por uma escova de passar roupa caída.	 Se não estiver em uso, retire o plugue da tomada para evitar choque elétrico, fluência e incêndio decorrentes de danos e envelhecimento do isolamento.
 Lave a escova depois de esfriar totalmente para evitar queimaduras.	 Não o coloque perto de uma parede ou móveis, caso o vapor leve a alterações de cor ou distorção. Mantenha-o a mais de 30 cm de distância da parede e dos móveis.

#### 5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tension	Pouvoir	La fréquence
AC220-240V	1800W	50 – 60Hz

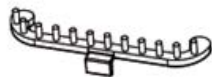
## 6. Descrição das peças



- A: Cabeça de vapor
- B: Cabide regulável
- C: Clipe para calças
- D: Conector de transferência
- E: Mangueira de vapor
- F: Poste telescópico
- G: Botão de plástico no poste
- H: Conector
- I: Manga escudo
- J: Interruptor de alimentação
- K: Tanque de água
- L: Corpo da máquina
- M: Cabo de energia
- N: Rodas universais
- O: Botão de drenagem
- P: Botão de saída de água

### Acessórios do produto

O produto consiste no corpo da máquina (incluindo tanque de água), escova de passar roupa, cabide, cabide pequeno, presilha para cuecas, bastão de suporte, presilha para calças, tábua e luva pequenas.



Q. Escova



R. Clipe para calças

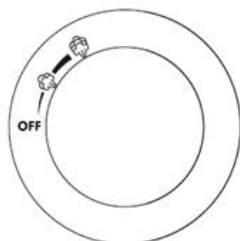


S. Clipe de linha de calças



T. Luva

### Controle de velocidade:



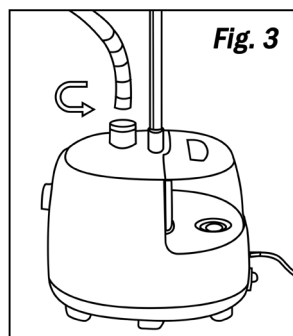
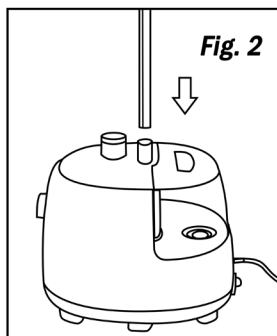
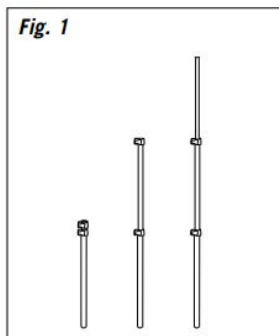
## 7. Instruções de montagem i Uso

### I. Montagem do poste telescópico. (VER FIG.1)

1. Solte os três botões de plástico movendo-os para fora do poste telescópico.
2. Estenda cuidadosamente a parte inferior, média e superior do poste quando os botões forem afrouxados.
3. Quando todas as peças estiverem estendidas, trave-as no lugar, movendo o botão de plástico para dentro.

**Nota:** O poste telescópico deve ser totalmente estendido durante a operação do vaporizador de roupas SOGO para garantir um fluxo livre de vapor através da mangueira

**Nota:** O excesso de extensão do poste pode fazer com que ele se quebre.



4. Solte a base do poste, girando-a no sentido anti-horário.
5. Insira o fundo do mastro na base do mastro (VER FIG. 2).
6. Empurre o bastão para baixo o máximo possível.
7. Aperte a base do poste girando o botão estriado no sentido horário.
8. Insira o conjunto do cabide na parte superior do poste e pressione-o até que fique estável

### II Colocar a mangueira

1. Insira a mangueira na base da mangueira até a mangueira de retorno no sentido horário. (VER FIG. 3).
2. Aperte apenas manualmente. Não apertar demais.

**CUIDADO:** Pendure a cabeça de vapor de metal de teflon no suporte da cabeça de vapor de metal de teflon quando não estiver em uso. Não coloque a mangueira no chão, pois pode ocorrer condensação, causando gotas de água indesejadas no vapor.

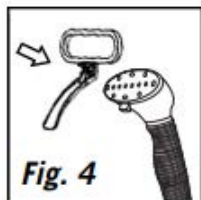
**CUIDADO:** Puxar a mangueira com força excessiva irá danificá-la, resultando em um vazamento de vapor.

### III Anexos (estofos e fiapos / pêlos de animais

1. Gire o vaporizador de roupas SOGO para a posição "OFF" e aguarde até que o vapor não seja mais emitido pela cabeça de vapor.

**CUIDADO:** Para evitar queimaduras, não tente instalar os acessórios enquanto o vapor estiver saindo da cabeça de vapor de metal de teflon

2. Alinhe os pinos ao longo da parte traseira dos acessórios com os orifícios no bico de vapor.
3. Empurre como mostrado na FIGURA 4 até que os acessórios estejam firmemente no lugar .



## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

1. Desconecte o cabo de alimentação e coloque o interruptor aceso na posição "OFF".
2. Remova o tanque de água; vire-o de cabeça para baixo e desaparafuse a tampa da válvula
3. Encha o tanque de água com água fria e enrosque a tampa da válvula. Verifique se está bem apertado, para evitar vazamentos de água.
4. Coloque o tanque de água na unidade principal. Você deve ouvir a água fluindo na unidade principal por um curto período de tempo.  
**CUIDADO:** Não opere o vaporizador de roupas SOGO com um tanque de água seca. Ao operar, se você quiser adicionar água, primeiro gire a chave para a posição "OFF" (DESLIGADA) antes de remover o tanque de água para evitar queimar a si próprio.
5. Conecte o vaporizador de roupas SOGO a uma tomada de três pinos aterrada.
6. AVISO: Se uma tomada de três pinos aterrada não estiver disponível, um adaptador de 3 a 2 pinos poderá ser usado apenas se o próprio adaptador estiver adequadamente aterrado.
7. Coloque o interruptor na posição "ON".
8. O vapor deve começar a fluir da cabeça de vapor. Aguarde o vapor esquentar o suficiente, caso contrário você criará pontos molhados. Aguarde pelo menos 30 segundos.
9. Para vaporizar uma peça de roupa, coloque a peça de roupa no cabide e vaporize diretamente.  
**CUIDADO:** Tenha cuidado ao manusear as roupas no cabide. Puxar a roupa com muita força pode fazer com que o vaporizador de roupas SOGO tombe.
10. Segure a alça e coloque a cabeça de vapor na parte superior da roupa. O vapor irá subir ao longo do interior e exterior do tecido, removendo as rugas. Deslize lentamente a cabeça do vapor verticalmente, de cima para baixo na peça de roupa. Você também pode reverter esse movimento e vaporizar de baixo para cima.  
**Nota:** Não permita a formação de dobras na mangueira a qualquer momento.  
**AVISO:** NÃO TOQUE NA CABEÇA DE VAPOR. FICA EXTREMAMENTE QUENTE E PODE CAUSAR QUEIMADURAS GRAVES.
11. Repita a etapa 9 até que o tecido esteja sem rugas.
12. As cortinas e cortinas podem ser passadas a vapor no ferro enquanto estão penduradas.  
**Nota:** Durante a passagem a vapor, verifique se a mangueira está totalmente estendida para garantir um fluxo livre de vapor.
13. Quando você terminar de usar o vaporizador de roupas SOGO, coloque a chave na posição "OFF".

### Como passar a vapor

O vaporizador de roupas SOGO funciona em praticamente todos os tecidos, seda, jeans, algodão, poliéster e lã. CONSULTE A ETIQUETA NO ITEM DE VESTUÁRIO PARA VERIFICAR SE A ROUPA PODE SER VAPORIZADA. ALGUNS TECIDOS COMO COURO, CAMURÇA E VELUDO PODEM NÃO SER ADEQUADOS PARA O VAPOR. SE VOCÊ NÃO TIVER CERTEZA, ENTÃO, FAÇA UMA PEQUENA PARTE DO INTERIOR DA PEÇA DE ROUPA PARA TESTAR SE ELA NÃO DANIFICA O TECIDO ANTES DE VAPORIZAR TODA A PEÇA OU TECIDO.

**AVISO:** NÃO TOQUE NA CABEÇA DE VAPOR. FICA EXTREMAMENTE QUENTE E PODE CAUSAR QUEIMADURAS GRAVES.

- Alguns artigos podem ser vaporizados melhor por baixo. Isso permite que o vapor relaxe as fibras do material, removendo assim as rugas.
- As calças podem ser facilmente vaporizadas, segurando-as pelo punho.
- Ao vaporizar, toque levemente no material com o bico de vapor e mova-se para cima e para baixo para remover as rugas. É importante que o bico de vapor entre em contato com a roupa e / ou tecido.
- Sempre vaporize com a mangueira na posição vertical, para que qualquer condensação fique livre para retornar ao vaporizador. Se estiver vaporizando em uma posição baixa perto do chão, estenda a mangueira para cima e para fora para mantê-la limpa.
- O vaporizador de roupas SOGO ajuda a eliminar viagens para a lavagem a seco, ajudando a reduzir os odores. Não remove manchas de roupas.
- O conveniente mecanismo de cabide / gancho segura firmemente as roupas e a cabeça de vapor.
- Use o vaporizador de roupas SOGO diretamente sobre os lençóis, enquanto estiver na cama, para suavizar e remover as rugas.
- Use o vaporizador de roupas SOGO diretamente em colchões e fronhas para ajudar a eliminar os ácaros.
- Use o vaporizador de roupas SOGO diretamente no estofamento para ajudar a refrescar e dar vida nova a sofás e cadeiras.

### 8. Limpeza e manutenção

#### Armazenamento rápido

1. Coloque o interruptor na posição "OFF".
2. Desconecte o cabo de alimentação.
3. Enrole a mangueira ao redor do poste telescópico uma vez.
4. Pendure a cabeça de vapor no suporte do cabide de vapor.

5. Solte os dois botões estriados no poste telescópico, movendo-os para fora do poste telescópico.
6. Empurre a parte superior do poste para baixo e o poste telescópico entrará em colapso a uma altura compacta.
7. Role o vaporizador de roupas SOGO para um local conveniente de armazenamento.

**Nota:** Recomenda-se drenar a água do tanque de água após cada uso. Para limpeza e armazenamento a longo prazo, recomendamos que você siga este procedimento pelo menos uma vez por mês. O uso de água destilada ou desmineralizada ajudará a reduzir a necessidade de limpeza e a prolongar a vida útil do vaporizador de roupas SOGO. No entanto, você também pode usar água da torneira comum.

1. Coloque o interruptor na posição "OFF".
2. Desconecte o vaporizador de roupas SOGO da tomada.
3. Aguarde o vapor do vestuário SOGO esfriar completamente.
4. Desmonte a mangueira e o poste telescópico e reserve-os.
5. Remova e drene o tanque de água, lave-o com água fresca e drene completamente.
6. Drene o vaporizador desparafusando o interruptor de drenagem e esvaziando o conteúdo na pia ou na banheira. Incline a unidade na direção do bujão de drenagem para facilitar a remoção da água. Em seguida, retorne a chave de drenagem à sua posição original.
7. Lave a unidade principal enchendo o tanque de água com água fresca e drenando completamente.
8. Siga as etapas de 3 a 7 da seção de armazenamento rápido. Limpeza de depósitos minerais, um problema comum em todos os vapores são os depósitos minerais causados por um alto conteúdo mineral em muitos suprimentos de água municipais. Os resíduos minerais dentro dos tubos internos e do aquecedor podem causar vapor intermitente ou, em alguns casos, nenhum vapor.

**Nota:** Para reduzir ou eliminar a ocorrência de depósitos minerais, recomendamos o uso de água desmineralizada ou destilada na unidade principal. No entanto, a água da torneira regular também pode ser usada.

A seção abaixo pode ser usada para reduzir depósitos minerais. Se não estiver usando água desmineralizada ou destilada, recomendamos que você siga este procedimento mensalmente.

1. Desligue o vaporizador de roupas SOGO e desconecte o cabo de alimentação.
2. Remova a mangueira da unidade principal.
3. Misture uma solução de 50% de vinagre e 50% de água. Dois copos desta solução serão suficientes
4. Despeje lentamente a solução no tanque de água, não se esqueça de apertar a tampa da válvula.
5. Coloque o tanque de água na unidade principal. Você deve ouvir a água fluindo na unidade principal por um curto período de tempo.
6. Deixe repousar por 40 minutos.
7. Drene a solução do tanque de água para uma pia ou banheira.
8. Despeje água limpa na unidade principal e drene. Repita esta etapa até que o odor do vinagre se dissipe.
9. Remonte o vaporizador de roupas SOGO e opere normalmente.

## **Manutenção do vaporizador de roupas SOGO**

### **Limpe e enxágüe o vaporizador de roupas SOGO regularmente.**

Todos os vapores precisam ser limpos e enxaguados ocasionalmente para remover depósitos minerais. Se o vapor do vaporizador de roupas SOGO ficar intermitente ou parar, consulte a seção sobre limpeza de depósitos minerais.

### **Nunca use aditivos.**

Aditivos como sal, perfumes e corantes nunca devem ser adicionados ao tanque de água. Essas substâncias corroem ou obstruem as partes internas.

### **Vapor na posição vertical, de pé**

Não use o vaporizador de roupas SOGO na posição horizontal, como um ferro. Vapor em um movimento vertical para cima e para baixo. Isso permitirá que a condensação na mangueira retorne à unidade principal.

### **Não puxe o vaporizador de roupas SOGO pelo cabo de alimentação.**

Puxar o vaporizador do vestuário SOGO pelo cabo de alimentação pode soltar a fiação interna

### **Nunca use o pé para ligar / desligar o vaporizador de roupas SOGO.**

Podem ocorrer danos no interruptor de alimentação se você desligar a unidade usando excesso de pressão com o pé.

### **Armazenamento do vaporizador de roupas SOGO.**

Antes de armazenar o vaporizador de roupas SOGO por um período prolongado (30 dias ou mais), esvazie toda a água da unidade principal. A água fica velha com o tempo e pode entupir as partes internas

## Vaporizador de roupas SOGO Dicas e FAQs

- Certifique-se de que, antes de usar o vaporizador de roupas SOGO em uma superfície horizontal, agite a cabeça de vapor de teflon de metal portátil sobre a banheira ou o lavatório, especialmente se você estiver usando o vaporizador de roupas SOGO previamente, isso eliminará qualquer possível condensação de saturar o tecido.
- Certifique-se de esvaziar o tanque de água após cada uso para manter o vapor do seu vestuário SOGO e evitar o acúmulo de cálcio.
- Recomendamos que você redimensione sua unidade pelo menos uma vez a cada 30 a 60 dias ou 50 a 75 horas de uso. Use uma mistura de água e vinagre branco (50/50) e deixe de molho no tanque de água durante a noite. Vaporize o conteúdo de todo o tanque na manhã seguinte para garantir a eliminação de impurezas acumuladas no sistema. Enxágüe após remover a incrustação para evitar qualquer odor de vinagre.

P. Por que a água está vazando da base?

A. Verifique se a válvula de liberação de água está bem apertada e se a base principal está na horizontal. Podem ocorrer vazamentos enquanto a unidade estiver na alça do ombro e inclinada excessivamente para trás. Nesse caso, endireite a unidade e o vazamento será interrompido.

**CUIDADO:** Para sua segurança, sempre desconecte a unidade da fonte de alimentação elétrica, se notar alguma água vazando e limpe-a antes de continuar.

P. Por que meu vaporizador de roupas SOGO parou de produzir vapor?

A. Certifique-se de que não haja "torções" na mangueira, cortando o suprimento de vapor. Consulte também as informações em limpeza de depósitos minerais (pág.10).

P. Eu tenho que usar água destilada no meu vaporizador de roupas SOGO?

R. Embora seja recomendável o uso de água destilada para manter a funcionalidade ideal e prolongar a vida útil do seu aparelho, a água da torneira pode ser usada no vaporizador de roupas SOGO. Se você tiver água dura em sua área, recomendamos o uso de água destilada, bem como um programa de manutenção regular. (consulte a página 11 para limpeza de depósitos minerais)

P. O vaporizador de roupas SOGO é seguro para uso em todos os tecidos?

R. O vaporizador de roupas SOGO pode vaporizar com segurança e delicadeza a maioria dos tecidos. No entanto, recomendamos que você teste uma pequena costura, bainha ou área oculta do tecido antes de vaporizar uma peça de roupa inteira - especialmente para tecidos delicados ou vintage.

P. Meu novo vaporizador de roupas SOGO tinha um cheiro engraçado quando o usei pela primeira vez. Isso é normal?

R. Sim, pode haver um leve odor emitido durante o primeiro uso

## 1. WICHTIG:

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch immer sorgfältig durch.
2. Dieses Handbuch kann von unserer Website [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden
3. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Symboldefinitio



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Warnung vor heißen Oberflächen
- 4- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

## PRODUKTEINFÜHRUNG

### Eigenschaften und Zweck:

Vielen Dank für unser Kleidungsstück Dampfer wählen.

Das Gerät ist eine Art starkes Dampfbügelgerät mit Reinigungsfunktion als Ergänzung. Es ist elegant im Design, einfach, sparsam und sicher, besonders geeignet für Haushalt, Kleidung, Hochzeitskleid, Vorhang, Sofa, Hotel, Restaurant usw. Die Maschine bügelt besonders gut reine Seide, Wolle, Chemiefaser, Baumwolle und Mischtextilien, glättet sie schnell und unbeschädigt und sterilisiert und reinigt sie. Es erfordert jedoch nur eine einfache Wartung und Reparatur.



## 1. Thermostat

Der Thermostat hält die Temperatur mit Hilfe der Stromregelung auf einem Nennwert, wenn der Tank kurz von Wasser ist.

## 2. Heiße Sicherung

Falls der Thermostat beschädigt oder ausfällt, schützt die heiße Sicherung der Schutzeinrichtung, indem die Stromversorgung des Maschinenkörpers unterbrochen wird, wenn die Maschine eine bestimmte Temperatur erreicht.

## 3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

### GENERAL PRECAUTIONS

### I. **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte**

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.
- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.

## II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.

- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Gerätes, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann.

### III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht

- werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

#### IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

## V. WICHTIGE WARNUNG

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
  - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
  - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.

## VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Kleiddampfer zu befolgen sind

- Beim Gebrauch des Geräts ist Vorsicht geboten, da Dampf austritt.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker.
- Sprühen Sie den Dampf nicht direkt gegen Menschen oder Tiere, da dies zu Verbrühungen führen kann.
- Verwenden Sie das abnehmbare Zubehör nur, wenn kein Dampf vorhanden ist und es abgekühlt ist, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Das Wasser für die Maschine muss Trinkwasser sein, um eine Kontamination der Textilien zu vermeiden. Gereinigtes Wasser wird empfohlen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung der Maschine mit Ihrer inländischen Versorgungsspannung übereinstimmt und dass die Maschine an eine Stromversorgung mit einem 30-mA-Kriechschutzschalter angeschlossen ist. Für die Maschine gilt nur die fest geerdete 3-polige Steckdose. Der Nennstrom muss mindestens 15 A betragen.
- Ziehen Sie die Netzkabel vor dem Gebrauch gründlich heraus. Vermeiden Sie es, das gleiche Netzteil mit anderen Hochleistungselektrogeräten zu teilen. Verwenden Sie keine Leiterplatte, um Brände durch Überlastung der Leiterplatte zu vermeiden.
- Schließen Sie vor dem Betrieb alle erforderlichen Zubehörteile zum Bügeln oder Reinigen an, füllen Sie den äußeren Tank vollständig und schalten Sie den Netzschalter ein.
- Dehnen Sie das Expansionsglied gründlich um sicherzustellen, dass der Dampfschlauch nicht verstopft und nicht verdreht ist und andere Funktionen gut funktionieren.
- Füllen Sie kein heißes Wasser in den Tank, da sich der Tank sonst verformt. Füllen Sie vor dem Betrieb Wasser ein und beobachten Sie von Zeit zu Zeit den Wasserstand. Füllen Sie Wasser in das richtige Volumen ein, falls es unter dem vorgesehenen Wasserstand liegt.
- Stellen Sie die Maschine nicht direkt unter den Wasserhahn, um Wasser einzufüllen.
- Füllen Sie keine Lösungen wie Reinigungsmittel in den Tank.

- Halten Sie die Bügelbürste während des Betriebs von Personen, Tieren oder elektrischen Haushaltsgeräten fern. Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, schalten Sie den Dampfstrahlschalter aus und legen Sie die Bügelbürste auf die Unterlage, um zu vermeiden, dass der Dampf Personen verletzt oder Gegenstände beschädigt.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht den Dampfauslass und die Dampfleitung der Bügelbürste und ziehen Sie nicht an den Netzkabeln.
- Stellen Sie das Dampfrohr nicht auf den Boden und verzerren Sie es nicht. Andernfalls kann es zu Unfällen kommen, wenn der Dampf im Dampfrohr eingeklemmt wird.
- Ziehen Sie die Dampfleitung nicht mit Gewalt oder zum Bewegen der Maschine, da sonst die Dampfleitung beschädigt werden oder Dampf austreten kann.
- Ziehen Sie die Dampfleitung nicht heraus und schließen Sie sie nicht an, wenn die Maschine noch heiß ist, sondern nur, wenn die Maschine abgekühlt ist, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Wenn die Bügelbürste herunterfällt, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist, verwenden Sie sie nicht weiter.
- Um Verbrühungen durch Dampf zu vermeiden, schalten Sie nach dem Betrieb die Stromversorgung aus, ziehen Sie den Netzstecker und gießen Sie das restliche Wasser aus, wenn die Maschine abgekühlt ist. Lassen Sie die Maschine dann verpacken und lagern. Lassen Sie die Maschine jedoch vor dem Verpacken und Lagern an der Luft trocknen. Ziehen Sie nicht am Stecker,



- Verwenden Sie zum Reinigen der Maschinenoberfläche ein trockenes, weiches Tuch und ein neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Bananenöl usw. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Maschine gelangen.
- Bitte reinigen Sie das Filtersieb in regelmäßigen Abständen, um es verfügbar zu halten. Die Maschine muss von Zeit zu Zeit gereinigt oder gewartet werden (alle 1 Monat oder 20 l Wasser werden verbraucht). (Informationen zur Reinigung und Wartung finden Sie in den folgenden Abschnitten.)
- Drücken Sie auf die Stützstange, um die Maschine zu bewegen. Bewegen Sie die Maschine nicht mit Gewalt, wenn es schwierig ist, sie zu bewegen. Lassen Sie das Wasser ab, bevor Sie die Räder überprüfen. Schalten Sie die Stromversorgung aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie die Maschine bewegen.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wasser aus dem Tank ablassen oder in den Tank füllen. Wasserleckage vermeiden. Öffnen oder entfernen Sie den Tank nicht, wenn er in Gebrauch ist.
- Wenn Sie Schäden am Zubehör feststellen, insbesondere am Sicherheitsschutz und am Netzkabel, stellen Sie die Verwendung der Maschine ein und informieren Sie unser Fachpersonal vom Servicecenter über die Reparatur. Reparieren Sie nicht nach eigenem Ermessen.

#### 4. Sicherheitsnormen

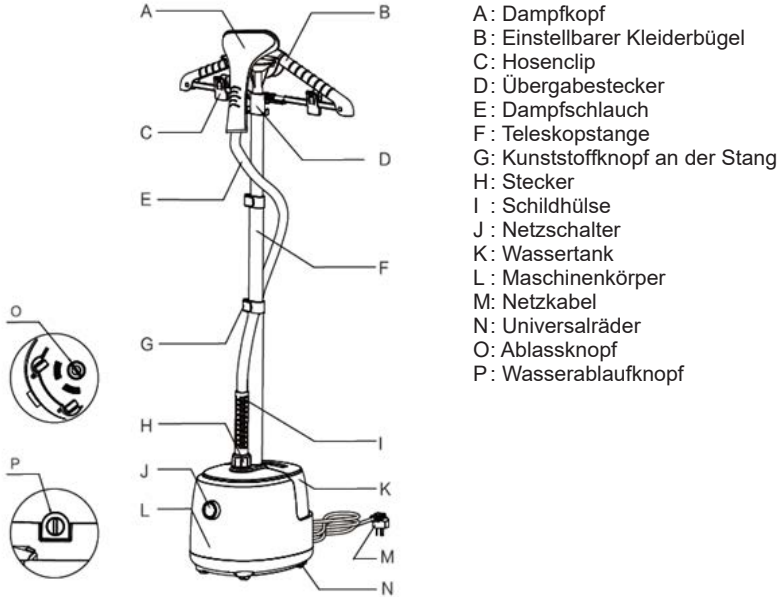
Halten Sie sich an die folgenden Punkte, um sich und andere zu schützen.

Hinweise	
 <p>Stecken Sie den Netzstecker sorgfältig ein, um Stromschläge sowie Unterbrechungen, Kurzschlüsse, Rauchen und Entzündungen durch Überhitzung des Steckers zu vermeiden.</p>	 <p>Verwenden Sie die Steckdose mit einer Nennspannung von 220V-240V getrennt von anderen Elektrogeräten, da sonst durch Hitze ein Brand entstehen kann.</p>
 <p>Keine Bewässerung: Kurzschluss- und Stromschlaggefahr.</p>	 <p>Ziehen oder stecken Sie den Stecker nicht mit nassen Händen ein, um einen Stromschlag zu vermeiden.</p>
 <p>Verwenden Sie keine kaputte oder lose Steckdose, um Stromschläge, Kurzschlüsse und Entzündungen zu vermeiden</p>	 <p>Halten Sie sich vom Dampfloch fern, um Verbrennungen zu vermeiden.</p>
 <p>Das Produkt darf nicht in Bezug auf Feuer, Stromschlag oder andere Verletzungen nachgerüstet, entfernt oder repariert werden.</p>	 <p>Halten Sie es von Kindern oder anderen Personen fern, die nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen.</p>
 <p>Führen Sie die Metallnadel nicht in das Wärmeableitungsloch oder den Abstand ein, um Verletzungen durch Stromschläge zu vermeiden.</p>	 <p>Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen den Staub vom Netzstecker. Andernfalls kann es aufgrund der schlechten Isolierung zu einem Brand kommen.</p>
 <p>Stellen Sie das Produkt nicht in Wasser, feuchte Umgebungen oder in der Nähe anderer Wärmequellen und stellen Sie den Innenkessel nicht auf offenes Feuer.</p>	 <p>Berühren Sie während oder nach der Operation nicht den heißen Teil, insbesondere die Oberfläche des Dampfstrahls der Bügelbürste.</p>
 <p>Halten Sie den Stecker fest, anstatt das Netzkabel herauszuziehen.</p>	 <p>Verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel, das nicht für andere Geräte verwendet werden darf.</p>
 <p>Betreiben Sie das Gerät nicht auf einer instabilen Plattform oder auf Kissen, die keiner Hitze ausgesetzt sind, um Verletzungen oder Brände durch heruntergefallene Bügelbürsten zu vermeiden.</p>	 <p>Wenn es nicht in Gebrauch ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um Stromschlag, Kriechen und Feuer durch Beschädigungen und Alterung der Isolierung zu vermeiden.</p>
 <p>Waschen Sie die Bügelbürste nach dem vollständigen Abkühlen, um Verbrühungen zu vermeiden.</p>	 <p>Stellen Sie es nicht in die Nähe einer Wand oder eines Möbels, falls der Dampf zu Farbveränderungen oder Verzerrungen führt. Halten Sie einen Abstand von mehr als 30 cm zu Wänden und Möbeln ein.</p>

#### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Spannung	Leistung	Frequenz
AC220-240V	1800W	50 – 60Hz

## 6. Produktansicht



### Produkt Zubehör

Das Produkt besteht aus dem Maschinenkörper (einschließlich Wassertank), Bügelbürste, Bügel, kleinem Bügel, Hosenschnurclip, Stützstange, Hosensclip, kleinem Bügelbrett und Handschuh.



Q. Bürste



R. Hosensclip

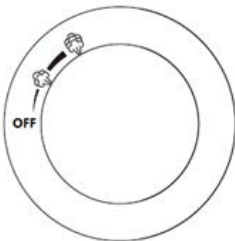


S. Hosenschnurclip



T. Handschuh

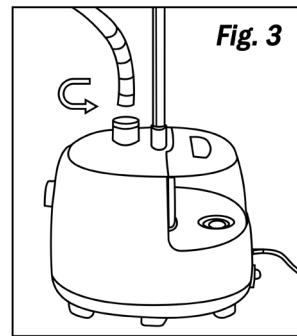
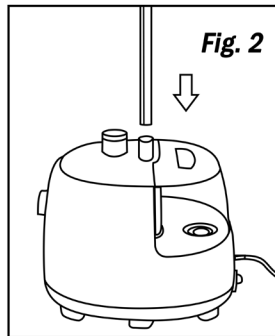
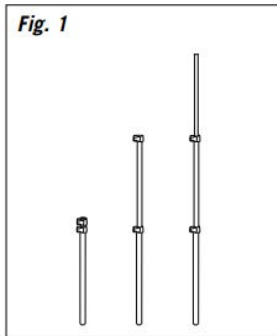
### Geschwindigkeitskontrolle:



## 7. Montageanleitungen und Gebrauchsanweisung

### I. Zusammenbau und Montage der Teleskopstange. (SIEHE ABB. 1)

1. Lösen Sie die drei Plastikknöpfe, indem Sie sie von der Teleskopstange nach außen bewegen.
  2. Ziehen Sie den unteren, mittleren und oberen Teil der Stange vorsichtig heraus, sobald die Knöpfe gelöst sind.
  3. Sobald alle Teile ausgefahren sind, verriegeln Sie sie, indem Sie den Kunststoffknopf nach innen bewegen.
- Hinweis:** Die Teleskopstange muss während des Betriebs des SOGO-Dampfgarers vollständig ausgefahren sein, damit der Dampf ungehindert durch den Schlauch strömen kann.  
**Hinweis:** Ein Überdehnen der Stange kann zum Bruch führen.



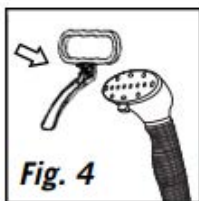
4. Lösen Sie die Stangenbasis, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
5. Führen Sie die Unterseite der Stange in die Stangenbasis ein (SIEHE ABB. 2).
6. Drücken Sie die Stange so weit wie möglich nach unten.
7. Ziehen Sie die Stangenbasis an, indem Sie den Rippengriff im Uhrzeigersinn drehen
8. Setzen Sie den Kleiderbügel oben auf die Stange und drücken Sie ihn nach unten, bis er stabil ist.

### II. Schlauch anschließen

1. Stecken Sie den Schlauch bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf den Schlauchboden. (SIEHE ABBILDUNG 3).
  2. Nur handfest anziehen. Nicht überdrehen.
  3. Hängen Sie den Metall-Teflon-Dampfkopf in den Metall-eflon-Dampfkopfhalte .
- VORSICHT:** Um zu verhindern, dass Dampf Verletzungen oder Oberflächenschäden verursacht, hängen Sie den Metall-Teflon-Dampfkopf immer an den Metall-Teflon-Dampfkopfhalte , wenn er nicht verwendet wird. Legen Sie den Schlauch nicht auf den Boden, da Kondensation zu unerwünschten Wassertropfen im Dampf führen kann.
- VORSICHT:** Wenn Sie mit übermäßiger Kraft am Schlauch ziehen, wird dieser beschädigt und es tritt Dampf aus.

### III. Aufsätze (Polster und Fussel / Tierhaaraufsatz)

1. Drehen Sie den SOGO-Dampfgarer in die Position „OFF“ und warten Sie, bis kein Dampf mehr aus dem Dampfkopf austritt.
2. Richten Sie die Zapfen entlang der Rückseite der Aufsätze an den Löchern in der Dampfdüse aus.
3. Drücken Sie wie in ABBILDUNG 4 gezeigt, bis die Aufsätze fest sitzen.



## IBEDIENUNGSANLEITUNG

1. Ziehen Sie das Netzkabel ab und drehen Sie den beleuchteten Schalter in die Position „OFF“.
2. Entfernen Sie den Wassertank, drehen Sie es um und schrauben Sie die Ventilkappe ab
3. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser und schrauben Sie den Ventildeckel auf. Stellen Sie sicher, dass es dicht ist, damit kein Wasser austritt.
4. Stellen Sie den Wassertank auf das Hauptgerät. Sie sollten für kurze Zeit Wasser in das Hauptgerät fließen hören
- VORSICHT:** Betreiben Sie den SOGO-Dampfgarer nicht mit einem trockenen Wassertank. Wenn Sie während des Betriebs Wasser nachfüllen möchten, stellen Sie zuerst den Schalter auf „OFF“, bevor Sie den Wassertank entfernen, um Verbrennungen zu vermeiden.
5. Schließen Sie den SOGO-Dampfgarer an eine geerdete dreipolige Steckdose an.
- WARNUNG:** Wenn keine geerdete dreipolige Steckdose verfügbar ist, kann ein 3-zu-2-Stift-Adapter nur verwendet werden, wenn der Adapter selbst ordnungsgemäß geerdet ist.
6. Stellen Sie den Schalter auf "ON".
7. Der Dampf sollte aus dem Dampfkopf austreten. Warten Sie, bis sich der Dampf ausreichend erwärmt hat, da sonst feuchte Stellen entstehen. Warten Sie mindestens 30 Sekunden.
8. Um ein Kleidungsstück zu dämpfen, legen Sie das Kleidungsstück auf den Bügel und dämpfen Sie es direkt.
- VORSICHT:** Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Kleidungsstücken auf dem Kleiderbügel. Wenn Sie mit zu viel Kraft am Kleidungsstück ziehen, kann der SOGO-Dampfgarer kippen.
9. Fassen Sie den Griff und platzieren Sie den Dampfkopf oben auf dem Kleidungsstück. Der Dampf steigt an der Innenseite und Außenseite des Gewebes auf und entfernt Falten. Schieben Sie den Dampfkopf langsam senkrecht von oben nach unten. Sie können diese Bewegung und den Dampf auch von unten nach oben umkehren.
- Hinweis:** Es dürfen sich zu keinem Zeitpunkt Knicke im Schlauch bilden.
- WARNUNG:** BERÜHREN SIE NICHT DEN DAMPFKOPF. ES WIRD EXTREM HEISS UND KANN SCHWERE VERBRENNUNGEN FÜHREN.
10. Wiederholen Sie Schritt 9, bis der Stoff faltenfrei ist
11. Gardinen und Vorhänge können beim Aufhängen bügeln.
- Hinweis:** Achten Sie beim Dampf bügeln darauf, dass der Schlauch vollständig ausgezogen ist, um einen ungehinderten Dampfstrom zu gewährleisten.
12. Wenn Sie den SOGO-Dampfgarer nicht mehr benutzen, stellen Sie den Schalter auf „OFF“.

### Dampfbügeln

Die SOGO Kleidungsstück Dampfer arbeiten auf nahezu alle Stoffe, Seide, Denim, Baumwolle, Polyester und Wolle. BITTE BEACHTEN SIE DAS ETIKETT AUF DEM BEKLEIDUNGSTEIL, UM ZU PRÜFEN, OB DAS KLEIDUNGSSTÜCK DÄMPFBAR IST. EINIGE GEWEBE WIE LEDER, WILDLEDER UND SAMT KÖNNEN NICHT ZUR DÄMPFUNG GEEIGNET SEIN. WENN SIE SICHERSTELLEN, DASS SIE EINEN KLEINEN TEIL DER INNENSEITE DES GEWEBES NICHT DAMPFEN, UM ZU PRÜFEN, DASS ES DAS GEWEBE NICHT BESCHÄDIGT, BEVOR SIE DAS GESAMTE GEWEBE ODER DAS GEWEBE DAMPFEN.

**WARNUNG:** BERÜHREN SIE NICHT DEN DAMPFKOPF. ES WIRD EXTREM HEISS UND KANN SCHWERE VERBRENNUNGEN FÜHREN.

- Einige Artikel lassen sich von der Unterseite her besser bügeln. Dadurch kann der Dampf die Fasern des Materials entspannen und somit die Falten entfernen.
- Hosen können leicht bügeln, indem Sie sie an der Manschette halten.
- Berühren Sie beim Bügeln das Material leicht mit der Dampfdüse und bewegen Sie es auf und ab, um die Falten zu entfernen. Es ist wichtig, dass die Dampfdüse das Kleidungsstück und / oder den Stoff berührt
- Bügeln Sie den Dampf immer mit aufrecht stehendem Schlauch, damit das Kondenswasser ungehindert in den Dampfgarer zurückfließen kann. Wenn sich das Bügeleisen in Bodennähe in einer niedrigen Position befindet, ziehen Sie den Schlauch häufig nach oben und nach außen, um ihn frei zu halten
- Das SOGO Kleidungsstück Eisen Dampfer hilft helfen reduzieren Gerüche Ausflüge in die Reinigung zu beseitigen. Es entfernt keine Flecken von Kleidungsstücken.
- Bequemer Aufhänger / Hakenmechanismus hält sowohl die Kleidung als auch den Dampfkopf sicher.
- Verwenden Sie den SOGO-Dampfgarer direkt auf dem Bett, um Falten zu glätten und zu entfernen.
- Verwenden Sie den SOGO-Dampfgarer direkt auf Matratzen und Kissenbezügen, um Milben zu entfernen.
- Verwenden Sie den SOGO-Dampfgarer direkt auf Polstern, um Sofas und Stühlen neues Leben einzuhauchen.

### 8. Reinigung und Wartung

#### Schnelle Lagerung

1. Stellen Sie den Schalter auf „OFF“.
2. Ziehen Sie das Netzkabel heraus.
3. Wickeln Sie den Schlauch einmal um die Teleskopstange.
4. Hängen Sie den Dampfkopf in den Bügelhalter des Dampfkopfs.
5. Lösen Sie die beiden geriffelten Knöpfe an der Teleskopstange, indem Sie sie von der Teleskopstange

nach außen bewegen.

6. Drücken Sie auf die Mastspitze und der Teleskopstab wird auf eine kompakte Höhe zusammengeklappt.

7. Rollen Sie den SOGO-Dampfgarer an einen geeigneten Aufbewahrungsort.

**Hinweis:** Es wird empfohlen, das Wasser nach jedem Gebrauch aus dem Wassertank abzulassen. Für die Reinigung und Langzeitlagerung empfehlen wir Ihnen, diesen Vorgang mindestens einmal im Monat durchzuführen. Die Verwendung von destilliertem oder entmineralisiertem Wasser verringert den Reinigungsbedarf und verlängert die Lebensdauer des SOGO-Dampfgarers. Sie können jedoch auch normales Leitungswasser verwenden.

1. Stellen Sie den Schalter auf „OFF“.

2. Ziehen Sie den SOGO-Dampfgarer aus der Steckdose.

3. Warten Sie, bis der SOGO-Dampfgarer vollständig abgekühlt ist.

4. Nehmen Sie den Schlauch und die Teleskopstange auseinander und legen Sie sie beiseite.

5. Entfernen und entleeren Sie den Wassertank, spülen Sie den Wassertank mit frischem Wasser aus und entleeren Sie ihn vollständig.

6. Lassen Sie den Dampfgarer ab, indem Sie den Ablassschalter herausdrehen und den Inhalt in die Spüle oder Wanne entleeren. Kippen Sie das Gerät in Richtung der Ablassschraube, um das Entfernen des Wassers zu erleichtern. Bringen Sie dann den Ablassschalter wieder in seine ursprüngliche Position.

7. Spülen Sie das Hauptgerät, indem Sie den Wassertank mit frischem Wasser füllen und vollständig entleeren.

8. Befolgen Sie die Schritte 3-7 im Abschnitt zur Schnellspeicherung. Die Reinigung von Mineralablagerungen, ein häufiges Problem bei allen Dampfgarern, sind Mineralablagerungen, die durch einen hohen Mineralgehalt in vielen kommunalen Wasserversorgungen verursacht werden. Mineralische Rückstände in den Innenrohren und im Heizgerät können zeitweise oder in einigen Fällen gar nicht dämpfen.

**Hinweis:** Um das Auftreten von Mineralablagerungen zu verringern oder zu beseitigen, empfehlen wir die Verwendung von entmineralisiertem oder destilliertem Wasser im Hauptgerät. Es kann jedoch auch normales Leitungswasser verwendet werden.

Der folgende Abschnitt kann zur Reduzierung von Mineralablagerungen verwendet werden. Wenn Sie kein demineralisiertes oder destilliertes Wasser verwenden, empfehlen wir, diesen Vorgang monatlich durchzuführen.

1. Schalten Sie den SOGO-Dampfgarer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

2. Entfernen Sie den Schlauch vom Hauptgerät.

3. Mischen Sie eine Lösung aus 50% Essig und 50% Wasser. Zwei Tassen dieser Lösung sind ausreichend.

4. Gießen Sie die Lösung langsam in den Wassertank. Vergessen Sie nicht, den Ventildeckel festzuziehen.

5. Stellen Sie den Wassertank auf das Hauptgerät. Sie sollten für kurze Zeit Wasser in das Hauptgerät fließen hören.

6. 40 Minuten ruhen lassen.

7. Lassen Sie die Lösung aus dem Wassertank in ein Waschbecken oder eine Wanne ab.

8. Gießen Sie sauberes Wasser in das Hauptgerät und lassen Sie es ab. Wiederholen Sie diesen Schritt, bis der Essiggeruch verschwunden ist.

9. Setzen Sie den SOGO-Dampfgarer wieder zusammen und arbeiten Sie normal.

## Wartung des SOGO-Dampfgarers

### Reinigen und spülen Sie Ihren SOGO-Dampfgarer regelmäßig.

Alle Dampfer müssen gelegentlich gereinigt und gespült werden, um mineralische Ablagerungen zu entfernen. Wenn der Dampf des SOGO-Dampfgarers unterbrochen wird oder stoppt, lesen Sie bitte den Abschnitt zur Reinigung von Mineralablagerungen.

### Niemals Zusatzstoffe verwenden

Zusätze wie Salz, Parfums und Farbstoffe sollten niemals in den Wassertank gegeben werden. Diese Substanzen korrodieren oder verstopfen die inneren Teile.

### Dämpfen Sie in senkrechter, aufrechter Position.

Verwenden Sie Ihren SOGO-Dampfgarer nicht in horizontaler Position wie ein Bügeleisen. Dämpfen Sie in einer vertikalen Auf- und Abbewegung. Dadurch kann das Kondenswasser im Schlauch in die Haupteinheit zurückfließen.

### Ziehen Sie den SOGO-Dampfgarer nicht am Netzkabel.

Wenn Sie den SOGO-Dampfgarer am Netzkabel ziehen, kann sich die interne Verkabelung lösen.

### Verwenden Sie niemals Ihren Fuß, um den SOGO-Dampfgarer ein- oder auszuschalten.

Der Netzschalter kann beschädigt werden, wenn Sie das Gerät mit dem Fuß unter übermäßigem Druck ausschalten.

### **Aufbewahrung des SOGO Garment Steamer.**

Leeren Sie das gesamte Wasser aus dem Hauptgerät, bevor Sie den SOGO-Dampfgarer für einen längeren Zeitraum (mindestens 30 Tage) aufbewahren. Wasser wird mit der Zeit abgestanden und kann die inneren Teile verstopfen.

### **SOGO Kleiddampfer Tipps und FAQs**

- Achten Sie darauf, dass Sie vor der Verwendung des SOGO-Dampfgarers auf einer waagerechten Fläche den handgehaltenen Metall-Teflon-Dampfkopf über der Badewanne oder dem Waschbecken schütteln, insbesondere, wenn Sie zuvor den SOGO-Dampfgarer verwendet haben, um mögliche Kondensation zu vermeiden vom Sättigen des Gewebes.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch entleeren, um Ihren SOGO-Dampfgarer zu warten, und dass sich kein Kalzium ansammelt.
- Wir empfehlen, das Gerät mindestens alle 30 bis 60 Tage oder nach 50 bis 75 Betriebsstunden zu entkalken. Verwenden Sie eine Mischung aus Wasser und weißem Essig (50/50) und lassen Sie sie über Nacht im Wassertank einweichen. Dämpfen Sie den Inhalt des gesamten Tanks am nächsten Morgen, um sicherzustellen, dass im System angesammelte Verunreinigungen beseitigt werden. Nach dem Entkalken abspülen, um Essiggeruch zu vermeiden.

F. Warum tritt Wasser aus der Basis aus?

A. Stellen Sie sicher, dass das Wasserablassventil fest angezogen ist und die Hauptbasis horizontal liegt. Es kann zu Undichtigkeiten kommen, wenn sich das Gerät am Schultergurt befindet und zu stark nach hinten geneigt ist. In diesem Fall das Gerät gerade ausrichten und das Auslaufen wird aufhören.

**VORSICHT:** Trennen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie feststellen, dass Wasser aus dem Gerät austritt, und wischen Sie es trocken, bevor Sie fortfahren.

F. Warum produziert mein SOGO-Dampfgarer keinen Dampf mehr?

A. Stellen Sie sicher, dass sich im Schlauch keine „Knicke“ gebildet haben, die die Dampfzufuhr unterbrechen. Beachten Sie auch die Hinweise zur Reinigung von mineralischen Ablagerungen (S. 10).

F. Muss ich in meinem SOGO-Dampfgarer destilliertes Wasser verwenden?

A. Während wir die Verwendung von destilliertem Wasser empfehlen, um die optimale Funktionalität zu gewährleisten und die Lebensdauer Ihres Geräts zu verlängern, kann im SOGO-Dampfgarer Leitungswasser verwendet werden. Wenn Sie hartes Wasser in Ihrer Nähe haben, empfehlen wir dringend die Verwendung von destilliertem Wasser sowie ein regelmäßiges Wartungsprogramm. (siehe Seite 11 für die Reinigung von Mineralablagerungen)

F. Kann der SOGO-Dampfgarer auf allen Stoffen sicher verwendet werden

A. Der SOGO-Dampfgarer kann die meisten Stoffe sicher und schonend dämpfen. Es wird jedoch empfohlen, eine kleine Naht, einen Saum oder einen verborgenen Stoffbereich zu testen, bevor Sie ein ganzes Kleidungsstück dämpfen - insbesondere bei empfindlichen oder intage-Stoffen

F. Mein neuer SOGO-Dampfgarer hatte einen komischen Geruch, als ich ihn zum ersten Mal benutzte. Ist das normal?

A. Ja, bei der ersten Verwendung tritt möglicherweise ein leichter Geruch auf



## 1. IMPORTANTE:

1. Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
2. Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito Web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
3. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

## 2. Definizioni dei simbol



- 1- Informazioni importanti e indicazioni p uso benefico.
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 3- Avviso di superficie calda.
- 4- Precauzioni durante l'utilizzo apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## INTRODUZIONE AL PRODOTTO

### Caratteristiche e scopo:

Grazie per aver scelto il nostro vaporizzatore per indumenti.

Il dispositivo è una sorta di potente stiratrice a vapore con funzione di pulizia come supplemento. È elegante nel design, semplice, economico e sicuro, particolarmente adatto per la casa, l'abbigliamento, l'abito da sposa, la tenda, il divano, l'hotel, il ristorante, ecc. La macchina stira particolarmente bene la pura seta, lana, fibra chimica, cotone e tessuti misti, li appiattisce velocemente senza danni e li sterilizza e li pulisce. Tuttavia, richiede solo una facile manutenzione e riparazione.



## 1. Termostato

Il termostato manterrà la temperatura a un valore nominale mediante il controllo corrente quando il serbatoio è a corto di acqua.

## 2. Fusibile caldo

Nel caso in cui il termostato si danneggi o si guasti il fusibile caldo del dispositivo di protezione protegge interrompendo l'alimentazione del corpo macchina quando la macchina raggiunge una certa temperatura.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare

- l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

## II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.

- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fai attenzione durante l'uso di apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante conserva calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio espone al rischio di lesioni all'utente e danni al prodotto.
- Non toccare le superfici esterne dell'apparecchio in quanto possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Usa invece il manico o i guanti.

### III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.

- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo segnalalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

#### IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non vengano sorvegliate o addestrate.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a idate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.
- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

#### V. **AVVISO IMPORTANTE**

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
  - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.

## **VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza**

### **PIROSCAFO PER INDUMENTI**

- Prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.
- Non espellere il vapore direttamente verso persone o animali, altrimenti potrebbero verificarsi scottature.
- Utilizzare gli accessori rimovibili solo in assenza di vapore e raffreddati per evitare scottature.
- Effettuare l'installazione secondo le istruzioni. Non smontare senza autorizzazione.
- Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni.
- L'acqua per la macchina deve essere acqua potabile domestica per evitare di contaminare i tessuti. Si consiglia acqua purificata.

- Accertarsi che la tensione di lavoro della macchina corrisponda alla tensione di alimentazione domestica e che la macchina sia collegata all'alimentazione montata con un interruttore di protezione da dispersione a 30 mA. Per la macchina è applicabile solo la presa a 3 poli saldamente messa a terra. La corrente nominale non deve essere inferiore a 15A.
- Allungare accuratamente i cavi di alimentazione prima dell'uso. Evitare di condividere lo stesso alimentatore con altri apparecchi elettrici ad alta potenza. Non utilizzare la scheda di cablaggio per evitare il sovraccarico di incendi causati dalla scheda di cablaggio.
- Prima del funzionamento, collegare tutti gli accessori necessari per la stiratura o la pulizia, riempire completamente il serbatoio esterno e quindi accendere l'interruttore dell'alimentazione.
- Allungare a fondo il collegamento di espansione per garantire che il tubo del vapore non sia ostruito e non sia attorcigliato e che altre funzioni abbiano buone prestazioni.
- Non riempire acqua calda nel serbatoio, altrimenti il serbatoio si deformerà. Riempire d'acqua prima dell'uso e di volta in volta osservare il livello dell'acqua. Aggiungere acqua al volume corretto nel caso in cui sia inferiore al livello dell'acqua progettato.
- Non mettere direttamente la macchina sotto il rubinetto dell'acqua per riempire l'acqua.
- Non riempire soluzioni come detersivi nel serbatoio.

- Durante il funzionamento, non toccare l'uscita del getto di vapore e il condotto del vapore della spazzola da stiro né trascinare i cavi di alimentazione.
- Non appoggiarlo sul pavimento o distorcere il condotto del vapore, altrimenti potrebbero verificarsi incidenti causati dal vapore inceppato nel condotto del vapore quando viene schiacciato.
- Non trascinare il condotto del vapore con la forza o per spostare la macchina, altrimenti il condotto del vapore potrebbe essere danneggiato o il vapore potrebbe fuoriuscire.
- Non estrarre o collegare il condotto del vapore quando la macchina è ancora calda ma solo quando la macchina si è raffreddata, in modo da evitare scottature.
- Se la spazzola da stiro cade, presenta danni visibili o perde, smettere di usarla.
- Per evitare scottature dovute al vapore, dopo il funzionamento, interrompere l'alimentazione elettrica, estrarre la spina e, quando la macchina si è raffreddata, versare l'acqua residua, quindi fare imballare e conservare la macchina. Tuttavia, lasciare asciugare all'aria la macchina prima di imballarla e riporla. Non tirare la spina trascinando il cavo di alimentazione.
- Usare un panno morbido asciutto e un detergente neutro per pulire la superficie della macchina e non usare solventi come benzina, alcool, olio di banana, ecc. Evitare che liquidi penetrino nella macchina.
- Si prega di pulire il filtro a intervalli regolari per tenerlo disponibile. Di tanto in tanto la macchina deve essere pulita o sottoposta a manutenzione (ogni 1 mese o 20 litri di acqua vengono consumati).

(Vedere le sezioni seguenti per la pulizia e la manutenzione)

- Spingere l'asta di supporto per spostare la macchina. Non spostare la macchina con forza quando è difficile da spostare. Scaricare l'acqua prima di controllare le ruote. Spegnerne l'alimentazione ed estrarre la spina prima di spostare la macchina.
- Spegnerne l'alimentazione ed estrarre la spina prima di scaricare l'acqua o riempire l'acqua nel serbatoio. Evitare perdite d'acqua. Non aprire o smontare il serbatoio quando è in uso.
- Se si riscontrano danni agli accessori, in particolare la protezione sicura e il cavo di alimentazione, interrompere l'uso della macchina e informare il nostro personale professionale del centro di assistenza per la riparazione. Non riparare a propria discrezione.



#### 4. Norme di sicurezza

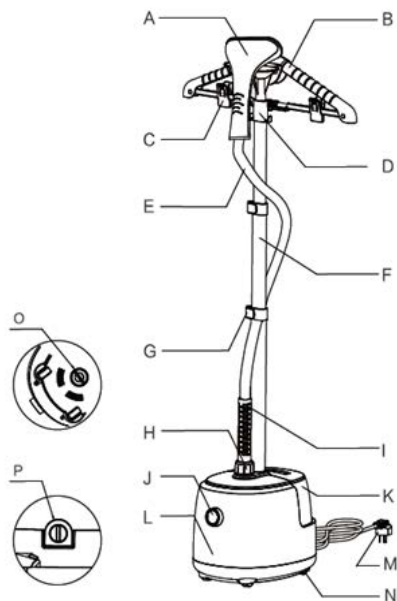
Rispettare quanto segue per la sicurezza di se stessi e degli altri.

Avvisi	
 Collegare a fondo la spina di alimentazione per evitare scosse elettriche, nonché circuiti aperti, cortocircuiti, fumo e infiammazioni causati dal surriscaldamento della spina.	 Utilizzare la presa con una tensione nominale di 220 V-240 V separatamente dagli altri apparecchi elettrici, altrimenti potrebbe verificarsi un incendio a causa del calore.
 No irrigazione: pericolo di corto circuito e scosse elettriche.	 Non tirare o collegare la spina con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.
 Non utilizzare prese rotte o allentate per scosse elettriche, cortocircuiti e infiammazioni	 Tenere lontano dal foro del vapore per evitare scottature.
 Non intendete rimontare, rimuovere o riparare il prodotto in caso di incendio, scosse elettriche o altre lesioni.	 Tenerlo lontano da bambini o altre persone incapaci di operare.
 Non inserire l'ago di metallo nel foro di dissipazione del calore o gioco per quanto riguarda le lesioni causate da scosse elettriche.	 Rimuovere la polvere sulla spina di alimentazione a intervalli regolari, altrimenti si potrebbe verificare un incendio a causa di uno scarso isolamento.
 Non immergere il prodotto in acqua o ambiente umido o vicino ad altre fonti di calore e non mettere la caldaia interna sul fuoco nudo.	 Non toccare la parte calda, in particolare la superficie del getto di vapore della spazzola da stiro durante o dopo l'operazione.
 Afferrare la spina anziché tirare il cavo di alimentazione per estrarre la spina.	 Utilizzare il cavo di alimentazione collegato che non deve essere utilizzato per altre apparecchiature.
 Non utilizzare su una piattaforma instabile o cuscini che non potrebbero ricevere calore per evitare lesioni o incendi causati dalla caduta della spazzola da stiro.	 Se non viene utilizzato, estrarre la spina di alimentazione dalla presa per evitare scosse elettriche, dispersioni e incendi derivanti da danni e invecchiamento dell'isolamento.
 Lavare la spazzola dopo averla completamente raffreddata per evitare scottature.	 Non metterlo vicino a una parete o ai mobili nel caso in cui il vapore causi un cambiamento di colore o una distorsione di esso. Tieni a una distanza di oltre 30 cm dal muro e dai mobili.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio	Energia	Frequenza
AC220-240V	1800W	50 – 60Hz

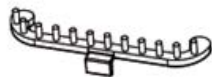
## 6. Descrizione delle parti



- A: Testa a vapore
- B: Appendino regolabile
- C: Clip per pantaloni
- D: Connettore di trasferimento
- E: Tubo vapore
- F: Palo telescopico
- G: Manopola in plastica su palo
- H: Connettore
- I : Scudo manica
- J : Interruttore di alimentazione
- K: Serbatoio d'acqua
- L: Corpo macchina
- M: Cavo di alimentazione
- N: Ruote universali
- O: Manopola di scarico
- P: Manopola di uscita dell'acqua

### Accessori del prodotto

Il prodotto è composto da corpo di macchina (incluso serbatoio acqua), spazzola da stiro, appendiabiti, appendino piccolo, clip per mutande, asta di supporto, clip per pantaloni, asse da stiro piccola e guanto.



Q. Spazzola



R. Clip per pantaloni

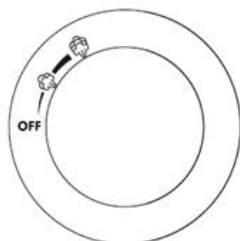


S. . Clip per linea di pantaloni



T. Guanto

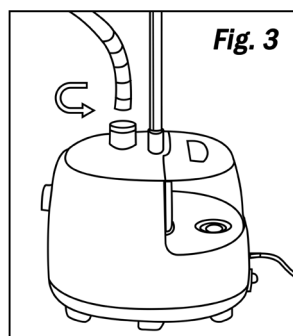
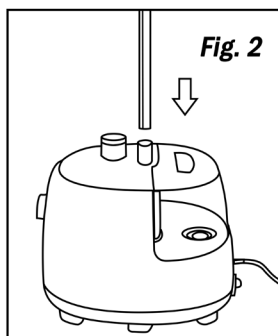
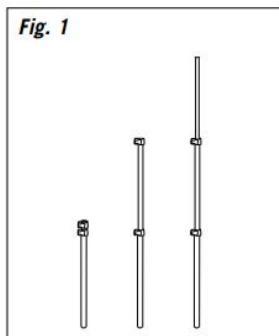
### Controllo di velocità:



## 7. Istruzioni di montaggio y uso

### I. Assemblaggio e montaggio del palo telescopico. (VEDI FIG.1)

1. Allentare le tre manopole di plastica spostandole verso l'esterno dal palo telescopico.
  2. Estendere con cautela la parte inferiore, centrale e superiore dell'asta una volta allentate le manopole.
  3. Una volta estese tutte le parti, bloccarle in posizione spostando la manopola di plastica verso l'interno.
- Nota:** l'asta telescopica deve essere completamente estesa durante il funzionamento del vapore per indumenti SOGO per garantire un flusso libero di vapore attraverso il tubo
- Nota:** l'estensione eccessiva del palo può causare la sua rottura.



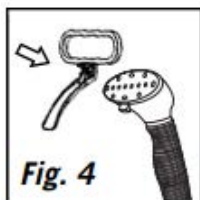
4. Allentare la base del palo ruotandola in senso antiorario.
5. Inserire la parte inferiore dell'asta nella base dell'asta (VEDERE FIG. 2).
6. Spingere il palo il più in basso possibile.
7. Stringere la base del palo ruotando la manopola increspata in senso orario.
8. Inserire il gruppo appendiabiti nella parte superiore dell'asta e premere verso il basso fino a quando non è stabile.

### II. Collegamento del tubo

1. Inserire il tubo flessibile sulla base del tubo flessibile fino a quando il tubo flessibile di fine corsa non gira in senso orario. (VEDI FIG. 3).
  2. Stringere solo a mano. Non stringere eccessivamente.
  3. Appendere la testa del vapore in teflon di metallo sul supporto della testa del vapore in teflon di metallo.
- ATTENZIONE:** per evitare che il vapore provochi lesioni personali o danni alle superfici, appendere sempre la testa del vapore in teflon di metallo sul supporto della testa del vapore in teflon di metallo quando non viene utilizzata. Non appoggiare il tubo sul pavimento in quanto potrebbe formarsi condensa, causando gocce d'acqua indesiderate nel vapore.
- ATTENZIONE:** tirando il tubo con una forza eccessiva si danneggerà, causando una perdita di vapore.

### III. Accessori (tappezzeria e peli di lanugine / peli di animali domestici)

1. Ruotare il vapore per indumenti SOGO in posizione "OFF" e attendere che il vapore non fuoriesca più dalla testa del vapore.
2. Allineare le spine lungo il retro degli accessori con i fori sull'ugello del vapore.
3. Spingere come mostrato nella FIGURA 4 fino a quando gli accessori sono saldamente in **posizione**.



## ISTRUZIONI PER L'USO

1. Scollegare il cavo di alimentazione e portare l'interruttore illuminato in posizione "OFF".
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua; capovolgere e svitare il tappo della valvola
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e avvitare il tappo della valvola. Assicurarsi che sia stretto in modo da prevenire perdite d'acqua.

4. Collocare il serbatoio dell'acqua sull'unità principale. Dovresti sentire l'acqua che scorre nell'unità principale per un breve periodo.

**ATTENZIONE:** non utilizzare il vapore per indumenti SOGO con un serbatoio dell'acqua asciutto. Durante il funzionamento, se si desidera aggiungere acqua, ruotare innanzitutto l'interruttore in posizione "OFF" prima di rimuovere il serbatoio dell'acqua per evitare di bruciarsi.

5. Inserire il vapore per indumenti SOGO in una presa a tre poli con messa a terra.

**AVVERTENZA:** se non è disponibile una presa a tre poli con messa a terra, è possibile utilizzare un adattatore da 3 a 2 poli solo se l'adattatore stesso è correttamente messo a terra.

6. Ruotare l'interruttore in posizione "ON".

7. Il vapore dovrebbe iniziare a fluire dalla testa del vapore. Attendi che il vapore si riscaldi sufficientemente altrimenti creerai punti bagnati. Attendere almeno 30 secondi.

8. Per cuocere a vapore un indumento, posiziona il capo di abbigliamento sul gancio e vaporizza direttamente.

**ATTENZIONE:** prestare attenzione quando si maneggiano gli indumenti sulla grucciona. Tirare il capo con troppa forza può causare il ribaltamento del piroscavo SOGO.

9. Afferrare la maniglia e posizionare la testa del vapore nella parte superiore del capo. Il vapore salirà lungo l'interno e l'esterno del tessuto, rimuovendo le rughe. Fai scorrere lentamente la testa del vapore in verticale, dall'alto verso il basso del capo. Puoi anche invertire questo movimento e vaporizzare dal basso verso l'alto.

**Nota:** non lasciare che si formino pieghe nel tubo flessibile in nessun momento

**ATTENZIONE:** NON TOCCARE LA TESTA DI VAPORE. DIVENTA ESTREMAMENTE CALDO E POTREBBE CAUSARE GRAVI BRUCIATURE.

10. Ripetere il passaggio 9 fino a quando il tessuto è privo di pieghe

11. Tende e tendaggi possono essere stirati a vapore mentre sono appesi.

Nota: durante la stiratura a vapore, assicurarsi che il tubo sia completamente esteso per assicurare un flusso libero di vapore

12. Al termine dell'utilizzo del piroscavo per indumenti SOGO, portare l'interruttore in posizione "OFF".

### Come stirare a vapore

il vaporizzatore SOGO per indumenti funziona praticamente su tutti i tessuti, seta, denim, cotone, poliestere e lana. SI PREGA DI FARE RIFERIMENTO ALL'ETICHETTA SULL'ARTICOLO DI ABBIGLIAMENTO PER CONTROLLARE SE L'INDUMENTO PUO' ESSERE VAPORIZZATO. ALCUNI TESSUTI COME PELLE, CAMOSCIO E VELLUTO NON POSSONO ESSERE ADATTI PER LA VAPORE. SE NON SEI SICURO DI VAPORIZZATO UNA PICCOLA PARTE INTERNA DEL VESTITO PER VERIFICARE CHE NON DANNEGGIA IL TESSUTO PRIMA DI VAPORIZZARE L'INTERO INDUMENTO O TESSUTO.

**ATTENZIONE:** NON TOCCARE LA TESTA DI VAPORE. DIVENTA ESTREMAMENTE CALDO E POTREBBE CAUSARE GRAVI BRUCIATURE.

• Alcuni articoli possono essere vaporizzati meglio dalla parte inferiore. Ciò consente al vapore di rilassare le fibre del materiale, eliminando così le rughe

• I pantaloni possono essere facilmente vaporizzati tenendoli per il bracciale.

• Durante il vapore, toccare leggermente il materiale con l'ugello del vapore e spostarsi su e giù per rimuovere le rughe. È importante che l'ugello del vapore entri in contatto con il capo e / o il tessuto.

• Vapore sempre con il tubo flessibile in posizione verticale in modo che l'eventuale condensa sia libera di rifluire nel vapore. Se si vapore in una posizione bassa vicino al pavimento, estendere frequentemente il flessibile verso l'alto e verso l'esterno per tenerlo pulito

• Il vaporizzatore per indumenti SOGO aiuta ad eliminare i viaggi nel lavasecco aiutando a ridurre gli odori. Non rimuoverà le macchie dai capi.

• Il comodo meccanismo appendiabiti / ganci tiene saldamente sia gli abiti che la testa del vapore.

• Usare il vaporizzatore per indumenti SOGO direttamente sulle lenzuola mentre sei sul letto per appianare e rimuovere le rughe.

• Usare il vaporizzatore per indumenti SOGO direttamente su materassi e federe per eliminare gli acari della polvere.

• Usare il vaporizzatore per indumenti SOGO direttamente sul rivestimento per rinfrescare e dare nuova vita a divani e sedie.

### 8. Pulizia e manutenzione

#### Archiviazione rapida

1. Portare l'interruttore su "OFF".
2. Scollegare il cavo di alimentazione.

3. Avvolgere il tubo attorno al palo telescopico una volta.
4. Appendere la testa del vapore sul supporto del gancio della testa del vapore.
5. Allentare le due manopole scanalate sul palo telescopico spostandole verso l'esterno dal palo telescopico.
6. Premere verso il basso sulla parte superiore del palo e il palo telescopico crollerà a un'altezza compatta.
7. Ruotare il vapore per indumenti SOGO in una posizione di conservazione comoda.

**Nota:** si consiglia di scaricare l'acqua dal serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo. Per la pulizia e la conservazione a lungo termine, si consiglia di seguire questa procedura almeno una volta al mese. L'uso di acqua distillata o demineralizzata aiuta a ridurre la necessità di pulizia e prolunga la vita del vapore per indumenti SOGO. Tuttavia, è possibile utilizzare anche l'acqua di rubinetto ordinaria.

1. Portare l'interruttore su "OFF".
  2. Scollegare il piroscrafo per indumenti SOGO dalla presa di corrente.
  3. Attendere che il piroscrafo per indumenti SOGO si raffreddi completamente
  4. Smontare il tubo flessibile e l'asta telescopica e metterli da parte
  5. Rimuovere e scaricare il serbatoio dell'acqua, sciacquare il serbatoio con acqua fresca e scaricare completamente.
  6. Svuotare il piroscrafo svitando l'interruttore di scarico e svuotando il contenuto nel lavandino o nella vasca. Inclinare l'unità verso il tappo di scarico per facilitare la rimozione dell'acqua. Quindi riportare l'interruttore di scarico nella posizione originale.
  7. Lavare l'unità principale riempiendo il serbatoio dell'acqua con acqua fresca e svuotandola completamente.
  8. Seguire i passaggi 3-7 della sezione di archiviazione rapida. La pulizia dei depositi minerali, un problema comune con tutti i piroscafi, è costituita dai depositi minerali causati da un elevato contenuto di minerali in molte riserve idriche municipali. I residui di minerali all'interno dei tubi interni e del riscaldatore possono causare una cottura a vapore intermittente o, in alcuni casi, nessuna cottura a vapore.
- Nota:** per ridurre o eliminare la presenza di depositi minerali, si consiglia l'uso di acqua demineralizzata o distillata nell'unità principale. Tuttavia, è possibile utilizzare anche acqua di rubinetto normale.

La sezione seguente può essere utilizzata per ridurre i depositi di minerali. Se non si utilizza acqua demineralizzata o distillata, si consiglia di seguire questa procedura mensilmente.

1. Spegner il piroscrafo SOGO su "OFF" e scollegare il cavo di alimentazione.
2. Rimuovere il tubo dall'unità principale.
3. Miscelare una soluzione al 50% di aceto e 50% di acqua. Saranno sufficienti due tazze di questa soluzione.
4. Versare lentamente la soluzione nel serbatoio dell'acqua, non dimenticare di stringere il tappo della valvola.
5. Collocare il serbatoio dell'acqua sull'unità principale. Dovresti sentire l'acqua che scorre nell'unità principale per un breve periodo.
6. Lasciarlo riposare per 40 minuti.
7. Scaricare la soluzione dal serbatoio dell'acqua in un lavandino o in una vasca.
8. Versare acqua pulita nell'unità principale e scaricare. Ripetere questo passaggio fino a quando l'odore di aceto si dissipa.
9. Rimontare il piroscrafo SOGO e operare normalmente.

## **Manutenzione vapore di indumento SOGO**

### **Pulire e risciacqua il piroscrafo SOGO regolarmente.**

Tutti i piroscafi devono essere puliti e risciacquati occasionalmente per rimuovere i depositi di minerali. Se il vapore del piroscrafo SOGO si interrompe o si arresta, fare riferimento alla sezione sulla pulizia dei depositi di minerali.

### **Non usare mai additivi.**

Additivi come sale, profumi e coloranti non devono mai essere aggiunti al serbatoio dell'acqua. Queste sostanze corrodono o intasano le parti interne.

### **Vapore in una posizione eretta, verticale.**

Non utilizzare il vaporizzatore per indumenti SOGO in posizione orizzontale come un ferro da stiro. Vapore con movimento verticale su e giù. Ciò consentirà alla condensa nel tubo di rifluire nell'unità principale

### **Non tirare il vaporizzatore SOGO per il cavo di alimentazione.**

L'estrazione del vaporizzatore per indumenti SOGO dal cavo di alimentazione può allentare il cablaggio interno.

### **Non usare mai il piede per accendere / spegnere il vaporizzatore SOGO.**

Potrebbero verificarsi danni all'interruttore di alimentazione se si deve spegnere l'unità usando una pressione eccessiva con il piede.

### **Conservazione del vaporizzatore per indumenti SOGO.**

Prima di conservare il vaporizzatore SOGO per un periodo prolungato (30 giorni o più), svuotare tutta l'acqua dall'unità principale. L'acqua diventa stantia con il tempo e può ostruire le parti interne.

### **Suggerimenti e domande frequenti sul piroscrafo SOGO**

- Accertarsi che prima di utilizzare il piroscrafo per indumenti SOGO su una superficie orizzontale, agitare la testa di vapore in teflon di metallo manuale sopra la vasca da bagno o il bacino, soprattutto se si è già utilizzato il piroscrafo per indumenti SOGO, ciò eliminerà ogni possibile condensa dalla saturazione del tessuto.
- Assicurarsi di svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo per mantenere il vapore per indumenti SOGO ed evitare l'accumulo di calcio.
- Si consiglia di ridimensionare l'unità almeno una volta ogni 30-60 giorni o 50-75 ore di utilizzo. Utilizzare una miscela di acqua e aceto bianco (50/50) e lasciare immergere nel serbatoio dell'acqua durante la notte. Vapore il contenuto dell'intero serbatoio la mattina seguente per garantire l'eliminazione di eventuali impurità accumulate nel sistema. Risciacquare dopo la decalcificazione per evitare odori di aceto

D. Perché l'acqua perde dalla base?

A. Accertarsi che la valvola di rilascio dell'acqua sia ben serrata e che la base principale sia orizzontale. Potrebbero verificarsi delle perdite mentre l'unità si trova sulla tracolla e si inclina eccessivamente all'indietro. In tal caso, raddrizzare l'unità e la perdita si fermerà.

**ATTENZIONE:** per motivi di sicurezza, scollegare sempre l'unità dall'alimentazione elettrica se si nota una perdita d'acqua dall'unità e asciugarla prima di continuare.

D. Perché il mio piroscrafo SOGO ha smesso di produrre vapore?

A. Accertarsi che nel tubo non si siano sviluppati "pieghe" che interrompono la fornitura di vapore. Consultare anche le informazioni sotto la pulizia dei depositi di minerali (pag.10).

D. Devo usare acqua distillata nel mio vaporizzatore per indumenti SOGO?

R. Mentre raccomandiamo l'uso di acqua distillata per mantenere la funzionalità ottimale e prolungare la durata del vostro apparecchio, l'acqua del rubinetto può essere utilizzata nel piroscrafo SOGO. Se si dispone di acqua dura nella propria zona, si consiglia vivamente di utilizzare acqua distillata e un programma di manutenzione regolare. (vedi pag. 11 per la pulizia dei depositi minerali)

D. Il piroscrafo SOGO è sicuro da usare su tutti i tessuti?

A. Il piroscrafo per indumenti SOGO può vaporizzare in modo sicuro e delicato la maggior parte dei tessuti. Tuttavia, ti consigliamo di testare una piccola cucitura, orlo o area nascosta del tessuto prima di cuocere a vapore un intero capo, specialmente per tessuti delicati o vintage.

D. Il mio nuovo piroscrafo SOGO aveva un odore strano quando l'ho usato per la prima volta. È normale?

R. Sì, potrebbe esserci un leggero odore emesso durante il primo utilizzo

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe i Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by: SOGO** based on European quality standards

**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes

**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards

**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei

**Importato da:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna

**Prodotto fabricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161









# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-6335

